

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

Abias Pepin Limitée
BUICK • PONTIAC • GMC
• VAUXHALL

155 ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL

Aussi
Matériaux de construction
HUILE à CHAUFFAGE

Un pont à l'est de Montréal... n'y comptons pas trop

Le ministre des Transports et le ministre de la Défense finiront-ils par s'entendre sur le sujet?

Le public est saisi d'un autre projet d'envergure, d'un projet qui demeurera vraisemblablement au stade de projet pour de nombreuses années à venir.

Il s'agit du fameux pont que l'on propose pour relier l'est de Montréal à la rive sud. Les journaux ont rapporté en grandes manchettes la semaine dernière les propos que l'hon. Pierre Sévigny, député fédéral de Longueuil, tenait à la reprise des déjeuners hebdomadaires de la Chambre de Commerce du district de Montréal, à l'Hôtel Reine-Elisabeth.

En parlant de l'avenir économique de la région métropolitaine et de l'industrialisation progressive qui s'effectuera sur la Rive Sud du Saint-Laurent en raison de la nouvelle voie maritime, le député de Longueuil s'est particulièrement attardé sur le problème des communications entre l'île de Montréal et la terre ferme avoisinante. C'est alors qu'il a déclaré: "Je crois que le moment est venu de considérer avec le plus grand sérieux un pont qui relierait la partie est de l'île avec la Rive Sud. Ce pont pourra se construire si tous se donnent la main et entreprennent avec vigueur l'étude immédiate de ce projet, dont la réalisation ne peut plus tarder. La construction de ce pont ne peut être considérée comme étant du seul ressort des ports nationaux, et en conséquence, l'initiative de cette entreprise devrait être prise par les autorités locales..."

Il est bien entendu que M. Sévigny envisage la nécessité d'un tel pont dans le but de répondre aux exigences futures du commerce et de l'industrialisation. "Les industriels et les entrepreneurs ne pourront prendre le risque de dépenser des capitaux si le manque de communications étouffe la Rive Sud et la Métropole en souffrant avant de commencer", a-t-il ajouté. Et c'est pourquoi il invite la Chambre de Commerce à "prendre l'initiative de cet immense projet".

Il faut, certes, envisager l'avenir. Et le proverbe dit bien: "Il vaut mieux prévenir que guérir." Mais ces propos de M. Sévigny, tout empreints d'élan et d'optimisme, viennent en contradiction avec ceux d'un autre membre du cabinet fédéral. Il s'agit de l'hon. George Hees, ministre des transports, et dont hautement qualifié pour juger la question à son mérite.

Si nous nous en tenons aux opinions qu'exprimait M. Hees au mois de février dernier, dans une lettre qu'il adressait à tous les maires des municipalités de notre région, nous ne pouvons faire autrement que d'inviter la population à beaucoup de prudence et de circonspection.

On notera que cette lettre du ministre des Transports venait à la suite d'une déclaration du député Sévigny faite le 4 septembre 1958 à l'effet qu'il avait "réussi à obtenir le consentement du gouvernement à construire un nou-

veau pont qui reliera l'île de Montréal et Boucherville..."

M. Hees déclare d'abord dans sa lettre que la construction des ponts est du ressort provincial. Le pont Victoria est une exception pour la raison que l'on sait. Le pont Jacques-Cartier en est un autre, en raison d'une entente intervenue entre le fédéral, la métropole et la province de Québec. Quant au pont Champlain, dont on a entrepris la construction dans l'ouest de Montréal, le gouvernement fédéral a cru bon en assumer la construction dans le but de dédommager les municipalités qui ont subi quelques détriments lors de la construction de la voie maritime du St-Laurent. "Il a été bien établi au cours des années, écrit l'hon. Hees, que la construction des ponts situés entièrement à l'intérieur d'une même province relève de la province et (ou) des municipalités directement touchées."

Il ne faudrait donc pas croire que le gouvernement fédéral est disposé à être partie d'une entreprise de l'ordre de \$50 millions que se trouve être l'érection d'un pont à l'est de Montréal. Le texte de M. Hees laisse plutôt croire que de tels arrangements ne se renouvèleront pas. D'autant plus que nombre de villes ont cru bon en appeler de ces précédents, qui n'en sont pas selon M. Hees, pour réclamer la participation du gouvernement fédéral en matière de construction de ponts.

Une autre raison, invoquée par le ministre des Transports, ne permet pas d'espérer la construction prochaine d'un pont devant relier l'est de la métropole à la Rive Sud. "La capacité du nouveau pont Champlain (dont les plans ont été remaniés pour en faire un pont à 6 voies) sera à peu près égale à la capacité globale des ponts Jacques-Cartier et Victoria", affirme M. Hees. Ce dernier prévoit en plus une perte de recettes à cause d'un "détournement d'une partie considérable de la circulation aux ponts actuels". Il rapporte enfin qu'une "étude approfondie des tendances de la circulation et des statistiques s'y rapportant démontre que lorsque le nouveau pont sera terminé, les trois ponts ensemble auront une capacité supérieure aux besoins réels prévus pour un grand nombre d'années à venir."

Il semble donc que MM. Hees et Sévigny n'ont pas puisé aux mêmes études et aux mêmes statistiques, puisque le premier ne prévoit pas de besoins avant de longues années, tandis que l'autre réclame déjà l'orchestration de représentations auprès des autorités concernées, assurant ceux qui en prendront l'initiative de tout le support du gouvernement fédéral.

Le traitement de faveur accordé par ce dernier à la métropole et aux municipalités de la Rive Sud ne semble pas devoir se prolonger. Ce qui nous autorise à dire à notre population: n'espérez pas un pont à l'est de Montréal dans un avenir rapproché, c'est là un projet dont on parlera encore dans dix ans.



POUR AIDER L'OEUVRE DES VOCATIONS dans les paroisses St-Antoine et St-Pierre-Apôtre de Longueuil, le nouvel aumônier des Chevaliers de Colomb de Longueuil remet au curé de chaque paroisse un chèque de \$150. C'est le premier geste officiel de l'aumônier, depuis sa nomination il y a une quinzaine de jours. L'abbé Jean-Paul Moreau est également vicaire à St-Antoine. Apparaissent à ses côtés Mgr Romain Boulé, P.A., V.G., curé de St-Antoine, et le chanoine Armand Racicot, à droite, curé de St-Pierre-Apôtre.

L'ALLIANCE OUVRE UNE AGENCE A LONGUEUIL

L'Alliance, Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie, est heureuse d'annoncer l'ouverture de ses bureaux de l'agence Richelieu, dans l'édifice de la Banque Canadienne Nationale, au 52 ouest rue St-Charles à Longueuil. La Compagnie se spécialise en assurance-vie, assurance-groupe, fonds de pension, etc. Il est intéressant de noter que l'Alliance est la première Compagnie d'Assurance-Vie à avoir une agence à Longueuil.

Cette nouvelle agence est sous la direction de M. EMILE BILODEAU, C.L.U. avantageusement connu dans la région et possédant une expérience de 15 années en matière d'assurance-vie.

Le territoire couvert par l'agence Richelieu comprend 13 comtés, de Valleyfield à Sorel et compris St-Hyacinthe et St-

Jean. Pour tout jeune homme de 25 à 35 ans, la carrière d'assureur-vie offre de très nombreux avantages, et M. Bilodeau se fera un plaisir de fournir tous les renseignements nécessaires sur demande.



M. Emile BILODEAU, de Longueuil, à qui l'Alliance vient de confier la direction de l'agence qui vient d'ouvrir à 52 ouest, rue Saint-Charles. M. Bilodeau est un paroissien bien connu de St-Pierre-Apôtre.

Vaste programme de travaux publics en cours dans la ville de MTL-SUD

Le maire Charland nous informe des nombreuses améliorations qu'on y fait.

Dans un communiqué que nous a remis le Maire Sylvia Charland, on peut se rendre compte que le progrès de Montréal-Sud n'est pas en stagnation.

Parmi les nombreux travaux déjà exécutés et autres en voie d'exécution, on doit énumérer ceux concernant la rue Dollard, sur laquelle 1300 pieds de tuyaux d'égout et aqueduc furent posés afin de permettre la gigantesque projet domiciliaire de million et dem sur cette rue, qui fut pavée sur toute sa longueur, soit plus de 3000 pieds, et dont le travail est presque terminé.

L'ouverture de la rue Lemoine de Longueuil, entre Iberville et la rue Joliette de Montréal-Sud; le pavage aura

36 pieds de largeur avec trottoirs de chaque côté.

— Confection et pavage de la rue Edouard sur toute sa longueur, dans les limites de la ville.

— Le pavage d'asphalte final sur la rue Harrison sur toute sa longueur.

— Construction de trottoirs sur les rues Harrison, Marquette et Hindland, pour desservir les écoles Notre-Dame et St-Jean-Baptiste.

— L'installation de nouvelles borne-fontaines et le remplacement de nombreuses autres de la construction de plusieurs venues inadéquates, ainsi que nouveaux puisards aux endroits les plus nécessaires.

— Réfection et pavage de rues aux arrêts d'autobus du service local, 4 arrêts pour arrêts d'autobus, 128 nouvelles enseignes de circulation installées sur tuyaux d'acier, et plus de vingt lumières de rues additionnelles pour améliorer l'éclairage.

— Construction d'une traverse à niveau de plus de soixante pieds de largeur rue Lafayette. Cette rue s'étend du fleuve au Boul. Curé-Poirier et est appelée à devenir une importante artère de circulation régionale. Aussi après de quasi-interminables négociations avec les autorités fédérales et la Cie C.N.R., la municipalité a obtenu en vertu des ordonnances Nos 96996 et 97971 de la Commission de Transports du Canada, que des signaux automatiques lumineux avec cloches, soient installés à la traverse à niveau Lafayette au coût d'environ \$14,000.00 et à la traverse à niveau Joliette au coût de \$9,000.00. Le coût sera



(Suite à la page 7)



LA CAMPAGNE 1959 DES PRETS ETUDIANTS de la Société des Artisans a débuté officiellement dans Longueuil, vendredi soir dernier, lorsque le maire Paul Pratt a allumé le flambeau de l'instruction, symbole de la campagne et du but de la souscription, que lui présentait Pierre E. Laforce. Apparaissent ici, de gauche à droite, Joseph PARE, organisateur régional des Artisans; le maire PRATT inaugurant la campagne locale; Robert ST-LAURENT l'arrière-plan, inspecteur d'écoles et responsable régional de la campagne des Prêts Etudiants; Pierre-E. LAFORCE, président de la locale Artisans de Longueuil et président régional; Jean BOUCHER, commissaire d'école et membre Artisan; Mgr Romain BOULE, P.A., v.g., curé de St-Antoine. (Photo Artiste, Longueuil)

DUVERNAY AUTO PARTS PRESENTE A SA CLIENTELE UN MAGASIN RENOVE ET AGRANDI

La maison Duvernay Auto Parts, qui s'agit maintenant d'un tout autre établissement. On y trouve tout ce dont on a besoin en fait de pièces d'automobile. C'est un établissement très progressif qui a le mérite de faire tout ce qui est possible pour donner le maximum de service à la clientèle.

Le propriétaire de cette prospère maison, M. Olivier Duvernay, est fier d'offrir à sa clientèle un magasin mieux équipé pour la servir. On a aménagé le deuxième étage de l'édifice, autrefois à peu près inexistant, pour y faire l'entreposé des pièces. L'atelier a été également agrandi ainsi que le magasin au premier plancher. C'est dire

Homme dynamique

M. Duvernay est un homme très sympathique. Il demeure sur la rue St-Thomas. Agé de 44 ans, il est né à Montréal. Après des études primaires à l'école St-Dominique, il se rendit au Plateau pour y faire ses études supérieures, puis à l'Université de Montréal où il décrocha son baccalauréat en sciences économiques et politiques. Il est gradué du Montreal Board of Trade.

Pendant 7 ans, il travaille comme gérant industriel à l'Acceptance Finance. Il devient ensuite représentant de la Dominion Life et de la Sun Life, en assurances.

En 1943, il acquit un poste de taxis qu'il opéra pendant deux ans, à l'angle des rues Guillaume et Caroline, avec six autos au service de la clientèle.

Deux ans plus tard, il se lançait en affaires sous le nom de Duvernay Auto Parts. Il ne tarda pas à réussir.

Chevalier de Colomb 4e degré et membre de l'Assemblée Louis Marquis de Montcalm, M. Duvernay pratique le tir au pistolet depuis deux ans. Il se mérita la carte de Marksmen au concours de tir provincial.

Son plus grand désir est de commerce débuta donc cette clientèle. Et c'est ce qui fait qu'année-là le 15 juin, à 25 rue Caroline. Trois ans plus tard, blissement est populaire.

Abias Pepin Automobiles Ltée présente les nouvelles voitures Buick et Pontiac

Comme par les années passées, la soirée de présentation du public des nouvelles voitures Buick et Pontiac a attiré de très nombreuses personnes chez Abias Pepin Automobiles Limitée.

Reputée dans toute la région métropolitaine pour son service de vente de voitures Buick et Pontiac, cette maison de Longueuil a fait les choses en grand et mardi soir dernier, lorsqu'elle

présenté à un public sélect les voitures de l'année 1960.

M. valait vraiment la peine que cette maison fasse le frais d'une soirée intime de ce genre. Car les nouvelles voitures Buick et Pontiac sont réellement agréables à voir et à examiner, tant pour l'amateur que pour l'expert. Elles correspondent bien aux désirs du public et aux tendances révolutionnaires de la mécanique moderne.

Dans une ambiance des plus agréables, tout en prenant le goût et en conversant amicalement, les invités furent régus par les frères Pepin dont l'hospitalité est proverbiale.

Maurice Pepin, président de la maison Abias Pepin Limitée, Denis Pepin, gérant du département des voitures neuves et Claude Pepin, gérant du département des voitures usagées, se prêtèrent de bonne grâce aux

questions de leurs invités et les guidèrent dans les multiples innovations que la firme General Motors a incorporées dans les modèles 1960 des voitures Buick et Pontiac.

Le lendemain, soit mercredi, le public était dans les locaux de la maison Pepin à visiter et à admirer les nouveaux modèles. Une autre année prospère s'annonce pour la maison Pepin et pour sa clientèle.

qui prend une ampleur accrue avec l'industrialisation qui s'y opère, la maison Daigle et Paul décide de s'établir à Candiac. Cette municipalité, créée de toutes pièces il y a quelques années, promet d'être l'une des plus prospères de la Rive-Sud.

Le centre de matériaux de construction Daigle et Paul est un édifice aux lignes modernes. Il comprend une salle d'échantillons des plus complètes, avec toutes les sortes de contreplaqués existants. Il offre également à sa clientèle un assortiment complet des peintures Sherwin Williams, un département de ferronnerie avec la ligne de serrures Challenger. Daigle et Paul est aussi distributeur des fenêtres en métal "Ruseo".

Un terrain de stationnement de 50 voitures est à la disposition du public. Ce nouveau centre de matériaux de construction sera certainement bien accueilli de tous, vu le renom et l'expérience de cette maison.

Daigle et Paul Ltée inaugure un établissement à CANDIAC

Un centre moderne de bois et de matériaux de construction vient d'être établi par la compagnie bien connue à Montréal DAIGLE ET PAUL LTEE. Cette maison est au service du public depuis 35 ans. Elle a acquis un bon renom dans toute la région métropolitaine.

Voyant qu'un besoin se faisait de plus en plus pressant d'un grand centre d'approvisionnement en bois et matériaux de construction sur la Rive-Sud, particulièrement dans le secteur de Laprairie,

qui prend une ampleur accrue avec l'industrialisation qui s'y opère, la maison Daigle et Paul décide de s'établir à Candiac. Cette municipalité, créée de toutes pièces il y a quelques années, promet d'être l'une des plus prospères de la Rive-Sud.

Un terrain de stationnement de 50 voitures est à la disposition du public. Ce nouveau centre de matériaux de construction sera certainement bien accueilli de tous, vu le renom et l'expérience de cette maison.



A COTE DES VEDETTES DE LA ROUTE QUE SONT LES VOITURES BUICK ET PONTIAC, présentées dans leurs modèles 1960 par la maison Abias Pepin Automobiles Limitée mardi dernier, on voit ici d'autres vedettes, Maurice RICHARD et Jean BELIVEAU. Habités du salon automobile Abias Pepin, nos as de hockey se sont mêlés au public sélect invité à la soirée de présentation. Apparaissent ici avec eux le président de la maison, Maurice Pepin, à gauche, et à l'extrême-droite Drummond White, gérant de la zone métropolitaine de General Motors. (Photo Artiste, Longueuil)

C'EST MAINTENANT LE TEMPS DE SONGER A VOTRE CHAUFFAGE



NOW'S THE TIME TO THINK ABOUT HEATING

Les marchands ci-dessous sont prêts
à collaborer avec vous pour
fournir tout le confort possible
Consultez-les ...

Merchants which names appear
below are ready to collaborate with you
to give you the comfort you expect
this Winter. Call them today ...

Chevalier
GAZ PROPANE INC.

918 rue VICTORIA - MONTREAL-SUD
OR. 4-6247

Succursale à Laprairie
36, rue STE-MARIE - OL. 9-1914

Pour un système adéquat ...
Pour toutes réparations consultez ...

G. SICOTTE Enrg.
PLOMBERIE PLUMBING
CHAUFFAGE HEATING
305, blvd TASCHEREAU
OR. 1-6030
GREENFIELD PARK

SENECHAL & FRERE INC.
2024 ST-GEORGES
OR. 1-5986

DON'T DELAY FUEL ORDER TODAY!

Huile à poêle et fournaise
Livraison automatique
Stove and furnace oil
Automatic delivery
Charbon - Bois pour foyer
Coal - Fireplace wood

SHELL FURNACE OIL
C. W. SMILEY & SON LTD
628, rue VICTORIA - ST-LAMBERT
OR. 1-7755

Oil for burner and warm air installation

Les froids approchent ...
VOYEZ-NOUS POUR TOUS TRAVAUX A EFFECTUER
GIRARD & Freres Inc.
PLOMBERIE • CHAUFFAGE
COUVERTURE • FERBLANTERIE
VENTILATION et AIR CLIMATISE
OR. 1-8962

Atelier
1533 ST-GERALD - VILLE LEMOYNE

ACCESSOIRES pour le GAZ NATUREL

Réfrigérateurs
Fournaises
Poêles
Refrigerators
Space Heaters
Ranges

OR. 7-2831

QUICK PROPANE GAS

NEW SYSTEM OF GAS HEATING!
the versatile new **SIEGLER Mark III** GAS HEATING SYSTEM

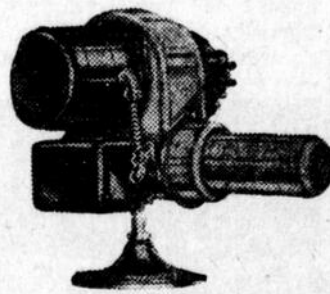
FUEL OIL ORDER NOW ERNEST NADON INC.

HUILE A CHAUFFAGE

Vente et Service - Brûleurs Automatiques
GROS et DETAIL

200 ave ST-JEAN - LONGUEUIL
OR. 4-1558

PRODUITS **ESSO IMPERIAL**



Service de 24 heures sur brûleurs à l'huile

24-HOUR SERVICE

ON OIL BURNER

Abias Popin
Jour Soir
OR. 4-4924 OR. 4-7671

COMMANDEZ DES MAINTENANT
HUILE A CHAUFFAGE HEATING OIL
GAZOLINE GASOLINE

Gros & détail
Wholesale & Retail

Service de livraison 24 heures

Willie ARCHAMBAULT Inc.
WILLIE ARCHAMBAULT, gérant
235 CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL OR. 4-6284

COMMANDEZ VOTRE CHAUFFAGE DES MAINTENANT
BOIS CHARBON
HUILE A CHAUFFAGE
Service automatique
Léon Lapointe
TRANSPORT GENERAL
132, rue ST-JEAN - LONGUEUIL
OR. 4-4416

HUILE A CHAUFFAGE



FUEL OIL

Livraison automatique • Automatic delivery

Pétroles **J. E. A. RANGER** Petroleum Limited
Bureau : OR. 1-5918 et 19
Office : 2040 ST-GEORGES VILLE LEMOYNE

ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

★ SERVICE RAPIDE ★
JOUR ET NUIT

BOUCHARD & FRERES
189, rue LAFAYETTE - MONTREAL-SUD
OR. 4-7264

SYNTONISEZ
CHRS
pour une variété
d'émissions
divertissantes
1090
AU CADRAN

"Le meilleur
médium de
publicité sur
la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

"The best
advertising
medium on the
South Shore"

OR. 4-1565
PHARMACIE
DURET
769 Boul. STE-FOY, V. J.-C.
ANALYSE
D'URINE
\$2.00
PRESCRIPTION
SERVICE
GROSSESSE
\$4.00
Livraison
par
automobile

JEUDI, LE 15 OCTOBRE 1959

THURSDAY, OCTOBER 15th, 1959

SERVICE ANNIVERSAIRE

"Service anniversaire de M. Roméo Turcotte de Cité Lafleche autrefois président de St-Lambert Drilling Co. Ltd. et de Thetford Construction Co. Ltd. sera chanté samedi le 17 octobre à 10 heures en l'église de St-Esprit de Limoilou à Québec.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation."

NOMINATION



Il nous fait plaisir de vous annoncer la nomination de

CONRAD CLOUETTE
autrefois de la maison
L. N. & J. E. NOISEUX Lés

comme représentant
exclusif de

CHAUFFAGE DE LUXE
HEATING Corp.
269 ST-JEAN LONGUEUIL
OR. 7-2858

P.S.—M. Clouette est à votre disposition le samedi matin de 8 a.m. à midi.

Croisade pour développer le culte du pèlerinage chez nous

Tout récemment, la Commission diocésaine des pèlerinages avait le privilège de rencontrer à Saint-Valentin, une délégation de diverses paroisses de la région. Cette rencontre bienvenue préparée par Mlle Lucille Fallon avait pour but de lancer une croisade en vue de développer, chez nous, le culte du pèlerinage à nos sanctuaires canadiens, et pour organiser dans chaque paroisse un groupe de propagandistes qui prendra en charge l'organisation technique de nos pèlerinages annuels.

La Commission des pèlerinages était représentée par son directeur spirituel Mgr L. Brault, par son président M. Geo. Ste-Marie et Mmes G. Trudeau, F. Ménard, E. Frenette.

Les paroisses représentées, au nombre de sept, étaient dirigées par M. le Curé Lafontaine et le Rév. Père Valant.

Mgr Brault s'est appliqué à faire connaître l'intention de Monseigneur l'Evêque de conduire chaque année les fidèles de son diocèse en pèlerinage à deux de nos sanctuaires: une année, à l'Oratoire St-Joseph et à Ste-Anne de Beaupré; l'autre année à Notre-Dame du Cap et à la chapelle de la Réparation.

Le slogan adopté par la Commission a pour but de développer chez les fidèles le sens de leur devoir de la prière collective: "C'est l'heure de la prière diocésaine". Cette soirée a été réussie puisqu'elle s'est terminée par la formation immédiate de groupes de zéloteurs qui vont:

- 1) à éviter que d'autres pèlerinages s'organisent aux dates déjà choisies pour nos pèlerinages diocésains. Ainsi toute la famille diocésaine ne sera unie dans une prière commune.
- 2) à assurer, dans leur milieu, la publicité nécessaire pour que tous les paroissiens soient au courant des dates, des lieux de nos pèlerinages et surtout des intentions recommandées par notre Evêque.
- 3) à organiser par paroisse ou groupes de paroisses le transport en commun et si possible

Première assemblée du comité d'incorporation du J. Commerce

Don du comité féminin à Mlle Louise Frenette. (Par Pierre LACOMBE)

Tel que projeté par le nouveau président Louis Langlois, le Jeune Commerce a formé un comité d'étude sur l'incorporation de la jeune chambre locale. Un comité présidé par Me Michel Tremblay tiendra sa première assemblée lundi le 26 octobre en la Maison des Oeuvres. L'incorporation d'une Chambre sera un projet sérieux et l'on sera en mesure de connaître le pour et le contre à l'occasion de la prochaine assemblée générale qui sera tenue au même endroit le 2 novembre prochain.

Le Comité Féminin sous Odette Lebrun, à l'oeuvre...

A peine les activités du Jeune Commerce ont débuté, le comité féminin est déjà à l'oeuvre et le travail de tous ses membres est grandement apprécié par l'exécutif qui en est très fier. Nos demoiselles ont organisé à la fin de la semaine dernière, une soirée d'art culinaire dont les esprits étaient remis étonnamment à une missionnaire laïque des dames auxiliaires, Mlle Louise Frenette. Cette soirée a été organisée sous les auspices de ce comité, au sous-sol de l'église de St-Pierre-Apôtre, grâce à l'étroite collaboration du Chanoine Armand Racicot, curé de cette paroisse florissante de Longueuil.

M. Jacques Gosselin, le représentant du président Louis Langlois a profité d'une soirée

St. Lambert Memorial Library Presents "Fandango Rock"

"Fandango Rock" by John Masters, author of "Nightrunners of Bengal" and "Bhowani Junction", is essentially a love story spiced with intrigue and set in politically disturbed Spain.



S.J.A. SAM BLAIR, M.S.
Je vous invite à venir admirer la luxueuse

BUICK '60 et la jolie et marvelous PONTIAC '60
Maintenant en montre chez
Abbas Pepin
Automobiles Limitées
155 Ouest ST-CHARLES West Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

GUIDES AND BROWNIES PREPARE FOR GOLDEN JUBILEE

A shipment of golden tulip bulbs has arrived in Longueuil from Holland, part of a special tributary to the river, order of three-quarters of a million bulbs to be planted by Girl Guide companies and Brownie Packs from coast to coast to mark the Golden Jubilee of Guiding in Canada in 1960.

The Longueuil tulips, ordered by the companies and packs of this city have been planted in the St. Jean Baptiste Park as a "thank you" to the community for its cooperation with the Guide movement since its formation here. The bulbs are all Golden Harvest tulips and are planted in a trefoil shaped bed. They will bear a small notice stating that they are the gift of the Guides and Brownies to mark their Golden Jubilee. The tulips were planted under the direction of Chief Charron.

Next spring the Girl Guide "River of Gold" will start to bloom on Vancouver Island and will gradually flow across Canada.

Pierre Lacombe, publiciste.

Assemblée de la S.S.J.B. à Ville Lemoyne le 19

Avis à tous les membres
Les membres de la section Ville LeMoine sont convoqués pour leur prochaine assemblée régulière, qui aura lieu lundi le 19 octobre, à 8 h. 15 p.m., à l'école Sacré-Coeur, 190, rue René-Philippe.
Un des devoirs des membres est de seconder de toutes leurs forces le travail de leur section. Dieu et Patrie vous appellent.
Le secrétaire,
G. AUBIN,
240a, rue Charron,
Ville de LeMoine,
OR. 1-8780.

FOURNAISE CHEVALIER



TELEMENT PLUS PROPRE

... et aussi tellement plus efficace! Sans installation spéciale, sans odeur, silencieuse, facile à régler et d'un haut rendement...

- Pas de combustible à manipuler
- Pas de cendres
- Pas de fumée, pas de graisse, pas de suie
- Et, de plus, élégante comme un meuble!

LE GAZ CHEVALIER N'EST PAS TOXIQUE
IL DONNE PLUS DE CHALEUR PLUS VITE
ET PLUS ECONOMIQUEMENT

Chevalier GAZ PROPANE INC.

918, rue Victoria Montréal-Sud OR. 7-2871
290 rue CHAMPLAIN ST-JEAN, QUE. Tel. FI. 7-1113
 Succursale à Laprairie 36, rue Ste-Marie OL. 9-1914

FONTAINE BLEAU

GREENFIELD PARK — Route No 9

A la TERRACE

du FONTAINE BLEAU

En vedette

jeudi, vendredi, samedi, dimanche

Fernand Gignac

le populaire chanteur de l'heure

Conchita MARTINI

ravissante danseuse espagnole

Henriette AYOTTS

chanteuse et M.C.

DANSE AVEC CHARLES MARTEL et son trio

Dance avec PAUL GINGRAS ET SON TRIO

SALLE A DINER
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
COCKTAIL LOUNGE

A LA SALLE MARQUISE

JEUDI, 15 OCTOBRE A 8 hres
Exposition de peinture
par
Mlle Louise Bonnetierre
artiste-peintre de La Prairie
Venez apprécier le talent de cette artiste de chez-nous. Une quinzaine de toiles seront présentées à notre Salle Marquise.

La seule pharmacie de la Rive-Sud vous offrant un service de 24 heures
PRESCRIPTIONS - COSMETIQUES
Pharmacie PELLETIER
85 MONTENACH - LONGUEUIL - OR. 4-1507
SERVICE D'URGENCE DE 24 HEURES PAR JOUR

MEDECINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOC
Samedi et dimanche — 17 et 18 oct.
● ST-LAMBERT MACKAYVILLE VILLE LEMOYNE Dr R. HUOT — OR. 1-9202
● CITE JACQUES-CARTIER Dr J. FERRON — OR. 4-8111
● LONGUEUIL MONTREAL-SUD Dr R. MARCIL — OR. 4-6281
ACCIDENT DE LA ROUTE: VOTRE POLICE LOCALE
SERVICE D'AMBULANCE
A DOMICILE: VOTRE MEDECIN

La Caisse Populaire Desjardins DE MONTREAL-SUD
Régie par la Loi des Syndicats Coopératifs de Québec
ASSEMBLEE
GENERALE ANNUELLE DES SOCIETAIRES
DIMANCHE, LE 18 OCTOBRE 1959
en la salle paroissiale, sous-bassement de l'église St-Georges à 10 heures a.m.

ACTIF:
\$682,580.23
Siège social: 473, rue Ste-Hélène, Montréal-Sud, tél.: OR. 4-3294
HEURES DE BUREAU
LE JOUR: Mardi et jeudi 12.30 et 3.00 hres
LE SOIR: Lundi et mercredi 7.30 à 8.30 hres
Vendredi 7.00 à 8.30 hres
HEURES DE BUREAU ADDITIONNELLES:
A compter du 4 décembre 1959 — vendredi 12.30 à 3.00 hres
INTERETS SUR EPARGNE 3%
BONI SUR PARTS SOCIALES 4%

Hebdomadaire bilingue



Bilingual Weekly Newspaper

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée

Abonnement annuel: \$3.00

18.500 copies



18.500 copies

Annual Subscription: \$3.00

Le fleuve Saint-Laurent est un petit univers

Au terme d'un voyage sur le fleuve et le long des rives du St-Laurent...

Au cours de sa randonnée, effectuée tantôt en voiture, l'auteur rapporte avoir vu un phénomène fréquent dans les régions boréales...

"Comme on dit ici, lui fait observer un avocat de l'endroit, voilà les marionnettes qui dansent. Il y avait ici autrefois un vieux violoniste qui se prétendait capable de les faire apparaître en jouant de son instrument...

Ailleurs, l'auteur décrit le phénomène approchant du confluent de la rivière du Saguenay...

phénomène très curieux: les mirages. Ce certain particularité de l'atmosphère, sont des espèces de réverbérations, dues à qui nous font voir des objets existant dans la réalité...

Une coutume qui a vivement intéressé notre voyageur, c'est celle qui consiste à "se donner". Quand un homme se sent vieillir, lui a-t-on expliqué, il "se donne" à l'un de ses fils...

Cet article nous apprend une foule de grands et petits faits sur notre "majestueux fleuve". Car rares sont ceux, même parmi nous, qui ont parcouru aussi complètement les rives du Saint-Laurent et ont su les décrire avec autant de brio et de couleur.



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU

LA PROPAGATION DE LA FOI

Dimanche prochain le 18 octobre, il y aura dans toutes les paroisses de notre diocèse, quête commandée pour la Propagation de la Foi.

Tous les catholiques ne peuvent se rendre dans les pays lointains pour prêcher l'Évangile, mais tous peuvent aider avec leurs prières et leurs aumônes, les Missionnaires qui se chargent avec la grâce de Jésus-Christ, d'édifier le monde païen.

On peut devenir membre associé de l'Œuvre de la Propagation de la Foi en versant une contribution annuelle de \$2.00. Ceci donne droit à de nombreux privilèges spirituels et à la réception des Annales durant une année.

Organisée dans tous les pays, l'Œuvre de la Propagation de la Foi, invite les catholiques à concentrer leurs énergies en un vaste effort d'ensemble, pour l'établissement rapide de l'Église dans le monde entier.

ST-FRANÇOIS-DE-SALES, V.J.C. Dimanche prochain, après la grand-messe commencent les exercices des Quarante-Heures pour cette paroisse.

Dimanche soir, à 7.30 heures. Heure-Sainte paroissiale. Lundi, adoration toute la journée et le soir à 9.00 heures, messe, précédée d'une demi-heure de prières. Une retraite des Quarante-Heures aura lieu à la messe de 3.00 heures mardi matin.

Naissances Dimanche dernier, a été baptisée Marie, Thérèse, Camille fille de M. Alexandre Darveau et de Jeannine Côté. Parrain: M. C. Boulanger et marraine: Camillia Leblanc.

Ces jours derniers, a été baptisée Marie, Louise, Geneviève, Martine, Manon, fille de M. et Mme Pierre Lafrance. Le parrain a été M. Lucien Lafrance et la marraine, Aline Gaudreau, son épouse, grands-parents de l'enfant.

ST-MAXIME, VILLE LEMOYNE. Dimanche prochain, trois-dimanche du mois, auront lieu les exercices de récollection mensuelle pour hommes et jeunes gens de la paroisse.

ST-ANTOINE DE LONGUEUIL. Tous les jours de la semaine il y a exercice du mois du Rosaire à 5.25 heures, suivis de la messe qui débute vers 5.45 heures. Le samedi, les exercices débutent à 4.40 heures.

Messe mercredi soir. Mercredi soir, il y aura réunion des Dames de Ste-Anne à 8.15 heures, et messe basse à 8.45 heures. Tous les fidèles sont admis à cette messe de 8.45 heures.

ST-PIERRE APOTRE. Tous les soirs à 7.00 heures, exercices du mois du Rosaire.

actions restent dans l'ombre. Savez-vous par exemple qu'à la Crèche, nous ne séparons jamais jumeaux ou jumelles? —Vraiment!

—Nous trouvons toujours et sans grande difficulté des parents qui veulent du couple. La dernière fois, un des deux était malade; la mère ne voulait pas attendre la convalescence et se dit heureuse de prendre soin du petit. Or, elle avait déjà deux de nos enfants.

—Chapeau bas! Voilà qui est chrétien! —Oui, du véritable amour de Dieu prouvé par un véritable amour du prochain. Le vrai passeport pour le ciel: saint Pierre est averti de se montrer large et bienveillant.

V. GERMAIN, prêtre. (Les Chroniques de la Crèche)

RECOLLECTION A ST-LAMBERT

Dimanche prochain le 18 en l'Académie St-Michel, avenue Lorne, aura lieu la récollection mensuelle pour les hommes et jeunes gens.

Confessions: 8 heures 20. Messe: 9 heures, suivie du petit déjeuner et de la conférence. Le Révérend Père Zoël-Marie Robert, O.F.M., sera le conférencier du jour.

Cordiale invitation à tous, (Communiqué)

C.W. LEAGUE PLANS BAZAAR

The St. Francis of Assisi Parish Council, Catholic Women's League, are holding their Annual Bazaar, October 31st, at St. Michael's Academy, Lorne Ave. from 10 a.m. until 4 p.m. Mrs. Leo Taylor will convene this event.

The various booths are: Cooked Food—Mrs. C. Potter; Mrs. R. Blennerhassett. Candy—Mrs. D. O'Donnell. Christmas Articles—Mrs. J. Fortune; Mrs. T. Delaney; Mrs. R. Heneault.

Baby Articles—Mrs. B. Hammond; Mrs. L. Henderson. Aprons—Mrs. J. Fortune. Knitted Goods—Mrs. J. Cloney. Children's Corner—Mrs. W. Berrigan.

Paintings—Mrs. L. Taylor. China—Mrs. C. Patterson; Mrs. R. Parkinson. Tea Room—Mrs. J. Corish; Miss G. Malone.

Tickets for the drawing of the Afghan, kindly donated by Mrs. B. Hammond, may be obtained by calling Mrs. C. Patterson, OR. 1-9388; or Mrs. R. Parkinson, OR. 1-7706. Paintings, generously donated by Mr. Leo Taylor, will be on sale for \$10. each, throughout the day.

CARTES professionnelles BRISSETTE & ST-JACQUES AVOCATS 203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563

LOUIS L'HEUREUX, C.A. (Université McGill) comptable agréé BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2466

La Roche, Girard, Jodoin & Lemay Architectes-Ingénieurs-Experts 60 PRINCESSE ROYALE LONGUEUIL OR. 4-7180

BOURDON & TREMBLAY AVOCATS 87 St-Charles ouest, Longueuil OR. 7-3913

Gervaise Brisson AVOCAT - LAWYER 152 E. N.-DAME, Montréal UN. 6-8784

Gaston Peloquin Comptable public enregistré 25 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 1-2561

Mario Dumesnil AVOCAT - LAWYER 482 VICTORIA, ST-LAMBERT

EXAMEN DE LA VUE Dr Marcel Proulx OPTOMETRISTE Tél.: OR. 4-0588

Dr Jean Joncas Spécialiste pour enfants 160 GARDENVILLE, Longueuil OR. 7-4892

LONGUEUIL BLUE PRINT Inc. Procédé "Oxalid" W. P. LAROCHE

Louis Langlois ARPEUTEUR GEOMETRE 248 Marie-Rose, Québec

Lauriault & Lauriault ARPEUTEURS GEOMETRES 297 St-Jacques OR. 4-9717

Claude Tessier NOTAIRE 276 Churchill OR. 1-0723

LEMIEUX & TRETREAU INGÉNIEURS CONSEILS 416 Boul. Ste-Elisabeth

Bertrand St-Germain OPTOMETRISTE 1819 Ch. Chamby OR. 4-0043

COMPTABLES AGRES BASTIEN & BARRIERE C.A.

René Varin L. Sc. O. Optométriste 482 Victoria, St-Lambert

EXAMEN DE LA VUE Georges Borduas, C.A. 308 First Avenue

RAYMOND SOUCIE 491 Riverside Drive, St-Lambert, OR. 1-7461

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection

HENRI LAFRENIERE, c.s.c. 28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

L'ADOPTION

Saint Pierre est averti...

—Sont-ils vraiment tous sains, chances sur cent de passer sa vie dans le voisinage des bons seours.

—Où, c'est un des aspects bien tristes de votre oeuvre. —Et je n'ai parlé ni des idiots, irrémédiablement voués à l'hospice, ni des sous-doués, les uns rééducables avec des soins spéciaux dans des écoles spéciales; les autres, à jamais médiores d'intelligence. Ah, le fardeau est lourd pour la société!

—Mais n'arrive-t-il pas que des enfants, pris en élève tout jeune, se révèlent en bas de la moyenne? —Certainement, et si l'enfant, devient à charge nous le reprochez-vous que cette infirmité lui sera pardonnée? Marie ne manque pas d'attrait ni d'esprit; mais elle souffre de strabisme; elle louche. Et les spécialistes n'interviennent que vers 12 ou 14 ans. Marie reste sûrement sur les bras. Lise est baveuse; c'est un réel désavantage; et le défaut résiste aux meilleurs traitements; vous comprenez que la petite a mille

abnégation sont admirables. Cette participation acceptée au dévouement charitable des établissements hospitaliers reste au-dessus de tout éloge; mais nous voyons parfois des héros peut-être encore plus touchants: je veux parler des excellentes personnes qui veulent de tel enfant à cause de son désavantage et de son plus grand délaissement.

—Vous voyez de ces cas? —Certainement et plus souvent qu'on ne le croirait. Si vous aviez connu Lucie: de consentement unanime, elle était très laide; elle avait trois ans et demi et ressemblait vaguement à une négroïdienne; un brave homme de cultivateur, sûrement inspiré par le Dieu des miséricordes, désignant Lucie: "Nous ne sommes point beaux, ni ma femme ni moi, dit-il, je prends celle-ci".

—Helène nous était restée jusqu'à l'âge de cinq ans, à cause d'un nez camus. De bonnes gens ont trouvé qu'elle faisait trop pitié et l'ont prise à leur foyer où elle est devenue l'aînée de deux petits gars.

—Madeleine aussi nous était laissée pour compte à cause d'une tache rouge sur un nez; elle trouva de bons parents aux alentours de la Crèche.

—Il y a encore du bon monde attachés à l'enfant misérable et refusent de s'en départir.

—Ce qui coûte cher, ordinairement, devient cher.

—Cet attachement et cette

actions restent dans l'ombre. Savez-vous par exemple qu'à la Crèche, nous ne séparons jamais jumeaux ou jumelles? —Vraiment!

—Nous trouvons toujours et sans grande difficulté des parents qui veulent du couple. La dernière fois, un des deux était malade; la mère ne voulait pas attendre la convalescence et se dit heureuse de prendre soin du petit. Or, elle avait déjà deux de nos enfants.

—Chapeau bas! Voilà qui est chrétien! —Oui, du véritable amour de Dieu prouvé par un véritable amour du prochain. Le vrai passeport pour le ciel: saint Pierre est averti de se montrer large et bienveillant.

V. GERMAIN, prêtre. (Les Chroniques de la Crèche)

Le dimanche des Missions

Bien chers diocésains. Dans tous les diocèses du pays, dimanche le 18 octobre sera le dimanche des Missions.

Les prières des chrétiens sont nécessaires car Jésus nous a enseigné à réciter: "Notre Père... que votre Règne arrive..." Mais leur aumône généreuse en faveur des Missions est nécessaire aussi. Écoutez ces paroles de Pie XII: "Constamment nous recevons les appels angoissés de pasteurs qui voient le bien à faire, le mal à conjurer d'urgence, l'édifice indispensable à construire, l'Œuvre à fonder; grande est Notre souffrance de ne pouvoir donner à ces requêtes si légitimes qu'une réponse partielle et insuffisante..."

Avec l'argent qu'un chrétien dépense parfois pour des loisirs fugitifs, que ne ferait pas tel missionnaire, paralysé dans son apostolat faute de ressources! Que chaque fidèle, chaque famille, chaque communauté chrétienne s'interroge sur ce point. Vous souvenant de la générosité de Jésus-Christ, Notre-Seigneur, qui de riche s'est fait pauvre pour vous, afin de vous enrichir par sa pauvreté, donnez de votre superflu, parfois même de votre nécessaire!

Nous comptons donc que vous redoubleriez de générosité pour permettre au Règne de Dieu de s'accroître dans le monde. Evêque de Saint-Jean de Québec † Gérard-Marie CODERRE.

Georges Paré PHOTOGRAPHE OR. 4-4428

SALONS FUNERAIRES FUNERAL HOME Jos Pitre Inc. 68 ouest, rue St-Charles West

FRANK SENEZ INVITES VOUS A VOIR LES NOUVELLES BUICK PONTIAC 1960

B. FRANCOEUR & FILS SALONS A AIR CLIMATISE 70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756

FUEL OIL Pour votre HUILE à CHAUFFAGE appelez immédiatement Vincent & Frères PETROLEUM OR. 7-2817

La Direction
de la firme

Abias Pepin Automobiles Limitée

ainsi que le personnel vendeur invitent
leurs concitoyens à venir admirer
la suprême élégance dans les nouvelles

BUICK et PONTIAC '60



Maurice PEPIN
Vendeur



Denis PEPIN
gérant des ventes



Claude PEPIN
Vendeur



Une foule nombreuse se pressait autour des nouvelles voitures BUICK et PONTIAC 1960 lors de leur présentation chez ABIAS PEPIN AUTOMOBILE LTEE. Cette photo fut prise sur le vif alors que la direction présentait les nouveaux modèles.



Frank SENEZ
Vendeur



S.J.A. Sam BLAIR, M.S.
Vendeur



Jos. CHAPUT
Vendeur



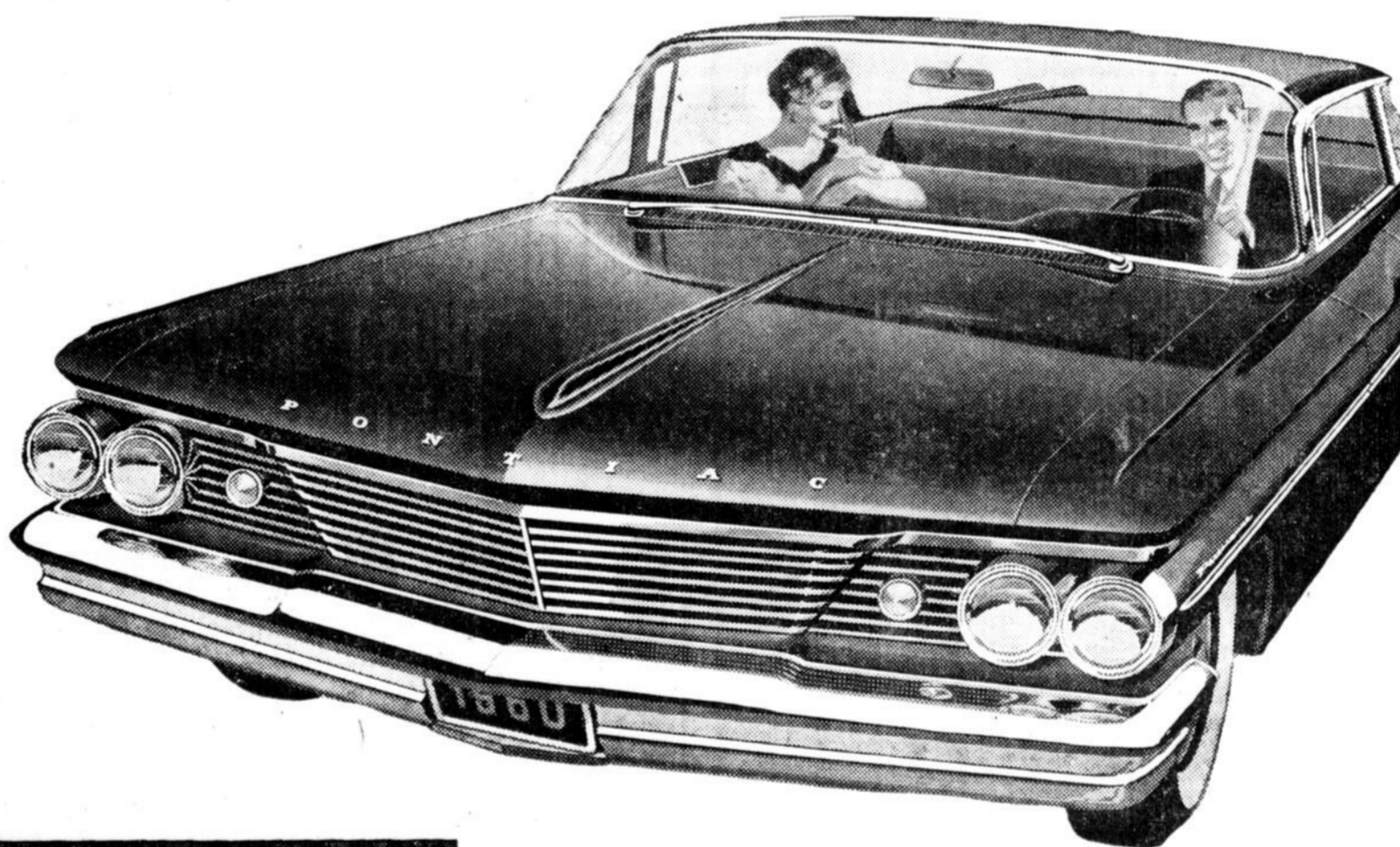
Roger DECARIE
Vendeur



Jean-Paul BOYER
Vendeur



François CAGNE
Vendeur



PONTIAC

Une autre création inbattable... signée Pontiac ! Une voiture dont la finesse des lignes n'a d'égale que leur harmonie et leur unité ! Sécurité additionnelle et tenue de route impeccable ! Suspension plus souple... insonorité quasi absolue !

... LA BUICK

Une voiture robuste, luxueuse, confortable, silencieuse et sûre, dotée des perfectionnements de la transmission, de la suspension, des freins et des moteurs exclusifs à Buick... enfin c'est une voiture que vous devez essayer très bientôt pour vous convaincre !



LA BUICK '60
A TRANSMISSION
TOUTE A TURBINES

Abias Pepin Automobiles Limitée

155, ouest ST-CHARLES

LONGUEUIL

OR. 4-4924

15

15

15



POUR LES PLUS FINS GOURMETS
LA BARRE 500
 vous invite à goûter la cuisine la plus succulente au Canada
 Tous les MEILLEURS METS

La Barre
500

Aucun problème de stationnement
 réservations
OR. 4-1212

2155, boul. TASCHEREAU (route no 9)
 Cité Jacques-Cartier
 à seulement 5 minutes des ponts Jacques-Cartier et Victoria
Business Lunch • Dîner d'Hommes d'Affaires
 de 11 h. 30 a.m. à 2 h. 30 p.m.
 seulement \$1.25

OCTOBRE

MOIS des RESTAURANTS



*Pour le délassement
 et le plaisir
 de toute la famille...
 profitez
 de cette occasion et
 prenez le dîner
 au restaurant*



"Le poulet
 à son
 meilleur"



CHALET NORMAND
 BAR-B-Q

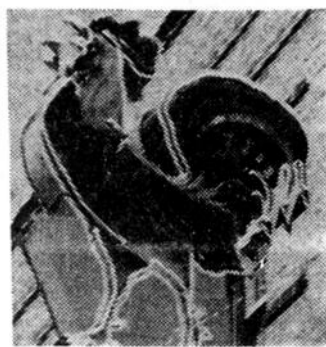
1924, boul. TASCHEREAU VILLE LEMOYNE
 (1 1/2 mille du pont Jacques-Cartier - Face à l'Hôtel LaBarre)
OR. 1-1924-5 LIVRAISON GRATUITE
 (Minimum \$3.00)

POUR UN BAR-B-Q DELICIEUX ...
 POUR UN STEAK DES PLUS SUCCULENT ...
 RIEN N'EGALE

AU CAPRICE
 BAR-B-Q

107 ouest, ST-CHARLES OR. 4-0643
 LONGUEUIL

Livraison Gratuite
 (sans minimum)



BAR-B-Q
 STEAKS
 FULL COURSE MEALS

MAINTENANT
 SOUS UNE
 NOUVELLE
 ADMINISTRATION



BEN'S
SNACK BAR

Lionel MARCIL, prop.
 30 o., St-Charles, Longueuil OR. 4-1052

Spécialité: SMOKED MEAT
 Repas complet — Spaghetti

HOTEL AVIATION

ST-HUBERT, QUE.

Salle à manger
 • Repas
 • Bière
 • Vin



Dining Room
 • Meals
 • Beer
 • Wine

BUSINESS LUNCH
 Seulement **0.95¢**

Salle de réception — Reception Hall

COCKTAIL LOUNGE
 TAVERNE
 RESTAURANT



ST-HUBERT
Spaghetti House



OR. 6-1441
 ST-HUBERT

Spaghetti Italien
 Délicieux Bar-B-Q
 Repas complet
 BIÈRE & VINS
 Permis de la C.L.Q.

Chanteclerc
Bar-B-Q

1357 Chemin CHAMBLY
 Centre d'Achats Ville-Jacques-Cartier



Duvert tous les soirs
 Vendredi et samedi
 jusqu'à 3 h. a.m.

Livraison Gratuite
 (Minimum \$3.00)

BUSINESS LUNCH Seulement **0.79¢**

HOTEL FONTAINE BLEAU

322 St-Charles St. Greenfield Park OR. 1-0828



MENU • SPECIAL • MENU

"Pour l'Homme d'Affaires"

"For the Business Man"

Potage Parisien
 Consommé au Riz
 Jus de Tomates
 ou d'Oranges
 Omelette au Choix
 Spaghetti Italien
 Ravioli Niçoise
 Salisbury Steak
 Boeuf braisé à la Mode
 Filet doré Amantaine

GARNITURE DU JOUR
 Tartes au Choix
 Coupe Jacques
 Saalade aux Fruits
 Café — Thé — Lait

VENDREDI

Soupe aux Pois
 Consommé aux Pâtes
 Jus aux Choix
 Oeufs Pochés Florentine
 Omelette au Fromage
 Fruits de Mer au Gratin
 Spaghetti Sauce Tomates
 Aligotin Meunière
 Filet de Sole Bonne
 Filet de Sole Bonne Femme
 Pétoncles Frites Sauces
 Tartes

GARNITURE DU JOUR
 Coupe Suchard
 Saalade de Fruits
 Tartes Assorties
 Thé — Lait — Café

Parisian Soup
 Rice Consomme
 Tomatoes or Oranges
 Juice
 Choice of Omelette
 Spaghetti Italian Style
 Ravioli Niçoise
 Salisbury Steak
 Braised Beef à la Mode
 Filet of Dore Amantaine

Assorted Pies
 Potatoes and Vegetables
 Assorted Pies
 Cup Jacques
 Fruits Salad
 Coffee — Tea — Milk

FRIDAY

Peas Soup
 Noodles Consomme
 Choice of Juice
 Poached Eggs Florentine
 Cheese Omelette
 Sea Food au Gratin
 Spaghetti Tomates Sauce
 Filet of Haddock Meunière
 Filet of Sole Bonne Femme
 Field Scallops Tartar Sauce
 Potatoes and Vegetables
 Cup Suchard
 Fruits Salad
 Assorted Pie
 Milk — Coffee — Tea

Looking for some place different to eat?

The part of dining out you search for in every community. If you seek this fine treatment, along with delicious prime ribs, fine chicken, and other specialties in your dining out, the day will be completed for you in style...

OCTOBER IS RESTAURANT MONTH

SIMATOS
RESTAURANT

BREAKFAST "Specials"
 • FIRST CLASS MEALS
 • QUICK LUNCHESS
 • Chinese Dishes



39 ouest, ST-CHARLES OR. 4-6669
 LONGUEUIL

Choisissez votre
 spécialité parmi les
 restaurants réputés
 figurant
 dans cette page

Pour votre décoration
 For your decoration
 Pretail - Tuile - Peinture - Tapis
 Tapissere - Stores - Ventilateurs
 à bas prix

ROBERT DECOR Enr.

785, STE-HELENE MTL-SUD OR. 4-7446

Le Courrier du Sud

JEUDI, LE 15 OCTOBRE 1959

THURSDAY, OCTOBER 15th, 1959



TAILLEURS - MERCERIES
TAILORS - MEN'S WEAR
 38, GREENE ST-LAMBERT
 OR. 1-8280

15

Les Autos CA ME Connait

(par MEDARD DENIGER)

"Suivez
 mon
 conseil ..."

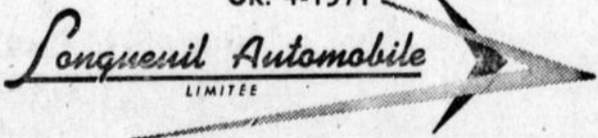


... si vous
 désirez une
**AUTO
 RECENTE**
 à
BAS PRIX
 dont les
 performances
 vous
 émerveilleront.
 C'est le moment
 plus que jamais
 d'effectuer
 la transaction.

Rendez-vous à notre
**Terrains
 d'autos usagées**
 et je vous assure
 que vous trouverez
 ce dont vous
 cherchez



OR. 4-1571



vendeur autorisé : DODGE - DeSOTO - SIMCA
 268, ST. CHARLES WEST, LONGUEUIL, QUEBEC

L'Institut de Personnalité donnera une série de cours à Longueuil

Ces cours de perfectionnement sont une véritable école de succès.

Réunies au Palais du Commerce mardi, le 29 septembre, une quarantaine de personnes ont repris le chemin de l'école. Il ne pouvait évidemment pas s'agir d'école au sens pratique du mot car ces cours ne portent aucune étude, aucun travail à la maison, aucun examen.

Ces personnes venaient de milieux les plus divers et des quatre coins de la ville, les âges s'échelonnant entre 20 et 55 ans, pour suivre des cours de perfectionnement organisés, pour la cinquième année consécutive, par L'Institut de Personnalité, sous la direction de M. Jean-Guy Leboeuf, B.A.L.S.C.

Pendant quinze semaines, ces personnes se réuniront un soir par semaine pour se pencher sur leur avenir. La méthode employée pour remémorer à ces "étudiants", pressés par leurs fonctions quotidiennes, certains principes oubliés de bonheur et de succès est tout à fait pratique. A chaque soirée, les participants à la série de cours exécutent différents exercices qui mettent en pratique des théories prouvées depuis longtemps. Chacun sera appelé à poser différentes actions pour se prouver qu'il a raison d'avoir confiance en lui, pour se prouver qu'il est capable d'assumer des responsabilités et de persuader par la parole.

Certains soirs sont consacrés à l'étude clinique des relations humaines, selon la méthode "cas" mise à point par l'Université Harvard. Il n'y a aucun cours théorique et les "étudiants" eux-mêmes reconnaissent d'ailleurs que les échanges d'opinion, la diversité des idées exprimées et les conseils mutuels qu'ils se donnent, ainsi que l'attention qu'ils apportent aux suggestions reçues et aux exercices exécutés constituent la meilleure école qu'ils puissent fréquenter.

Il y a quelques semaines, un autre groupe d'environ trente-cinq personnes s'étaient réunies, lors d'un banquet à l'Hôtel Berkeley, pour y recevoir leur diplôme. Cette graduation couronnait quinze semaines d'efforts successifs en vue de leur perfectionnement personnel. Ces cours prenaient fin, au grand regret des participants, qui étaient conscients d'avoir acquis en quelques mois l'expe-

CARD PARTY

"The Church Woman's year organization of the Church of Saint Mark, Longueuil, are holding a Card Party on Friday October 16th. at 8 p.m. Attractive prizes and refreshments. Every one welcome".



Faites-lui prendre
 tous les jours
 environ une
 pinte de lait ...
ST-ALEXANDRE
 naturellement
 OR. 4-4951



Vaste programme de travaux publics ...

(Suite de la 1ère page)
 partagé comme suit 87 1/2% par la Commission des Transports et le C.N.R. et 12 1/2% par la municipalité, qui tentera d'obtenir un octroi provincial du fait que ces voies de circulation desserviront toute la région.

— Aussi, entre divers autres travaux d'améliorations il se trait trop long d'énumérer, le Conseil a récemment autorisé un ingénieur prof. à faire un

plan général de tous les systèmes d'égout et d'aqueduc dans les limites de la ville. Ce plan contiendra toutes les informations et renseignements relatifs aux bornes-fontaines, puisards, valves, etc., et tout ce qui pourrait constituer un complément au dit plan. Ce plan comblera une lacune, car la ville ne possédait pas de tel plan quinquennal de Québec.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

VOICI LES 7 PRINCIPALES RAISONS QUI CAUSENT LES ECHECS DE TANT D'HOMMES ET DE FEMMES!

1. MANQUE DE CONFIANCE EN SOI

Il est difficile et souvent impossible de réaliser ses ambitions si l'on ne possède pas une foi inébranlable en soi.

2. ILLUSION DU SUCCES

Plusieurs s'imaginent avoir atteint le succès parce qu'ils obtiennent à l'occasion, de petites promotions et de minimes augmentations de salaire.

3. MANQUE D'ENTHOUSIASME

Personne ne peut triompher de ses soucis sans une bonne humeur et un enthousiasme constants.

4. PEUR DE PRENDRE DES DECISIONS

Pour épargner du temps et saisir toutes les opportunités, il faut posséder l'art de se décider rapidement.

5. INHABILETE A MANIER LES HOMMES

Ceux qui ne peuvent diriger les autres ne progressent que lentement en affaires.

6. ABSENCE D'UN BUT PRECIS ET D'UN PLAN POUR Y ARRIVER

A moins qu'une personne ne se fixe un but défini, adapté à ses capacités, elle perdra les années les plus productives de sa vie.

7. INCAPACITE DE PERSUADER PAR LA PAROLE

Celui ou celle qui ne peut communiquer ses idées, vendre ses produits et parler en public reste longtemps ignoré.

Si vous voulez éliminer ces obstacles, si vous êtes ambitieux et déterminé à augmenter vos chances de succès

ASSISTEZ A UNE DEMONSTRATION GRATUITE

DE NOTRE COURS DE CULTURE HUMAINE
 à titre d'invité, sans aucune obligation,

LONGUEUIL

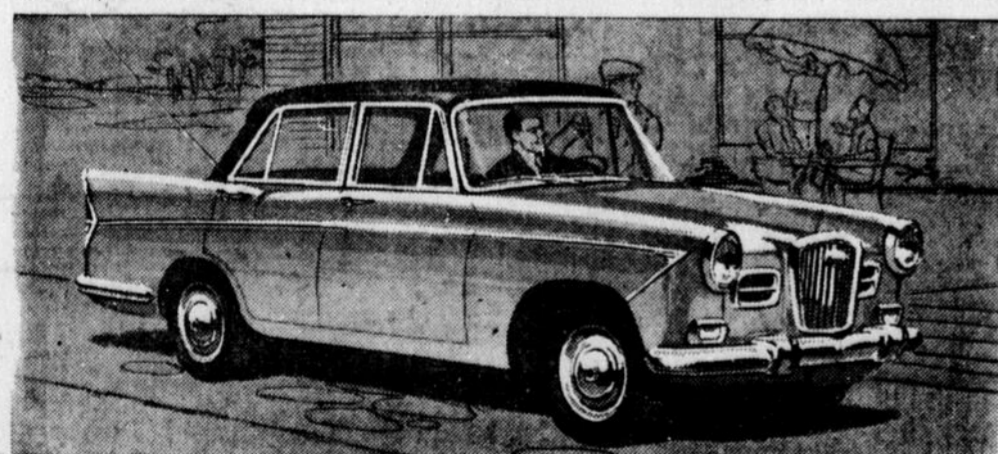
Hôtel de ville, salon Rose, au 3e,
 Mardi le 20 octobre, à 8 h. P.M.

(Cette invitation s'adresse à tous les citoyens de la Rive-Sud)



Directeur: JEAN-GUY LEOEUF, B.A.; L.S.C.
 Auteur de "Les Lois du Succès"

DEPUIS 1954 PLUS DE 1700 GRADUES ENTHOUSIASTES



Procurez-vous une jolie et économique

"WOLSELEY"

AUSSI

"MG MAGNETTE"

"RILEY - Un point cinq"

EN VENTE AU

GARAGE LUCERNE

CANDIAC
 LA PRAIRIE

OL. 9-0510

15

15

"ST-HUBERT SPAGHETTI HOUSE"

annonce

**L'OUVERTURE OFFICIELLE
LE 15 OCTOBRE**

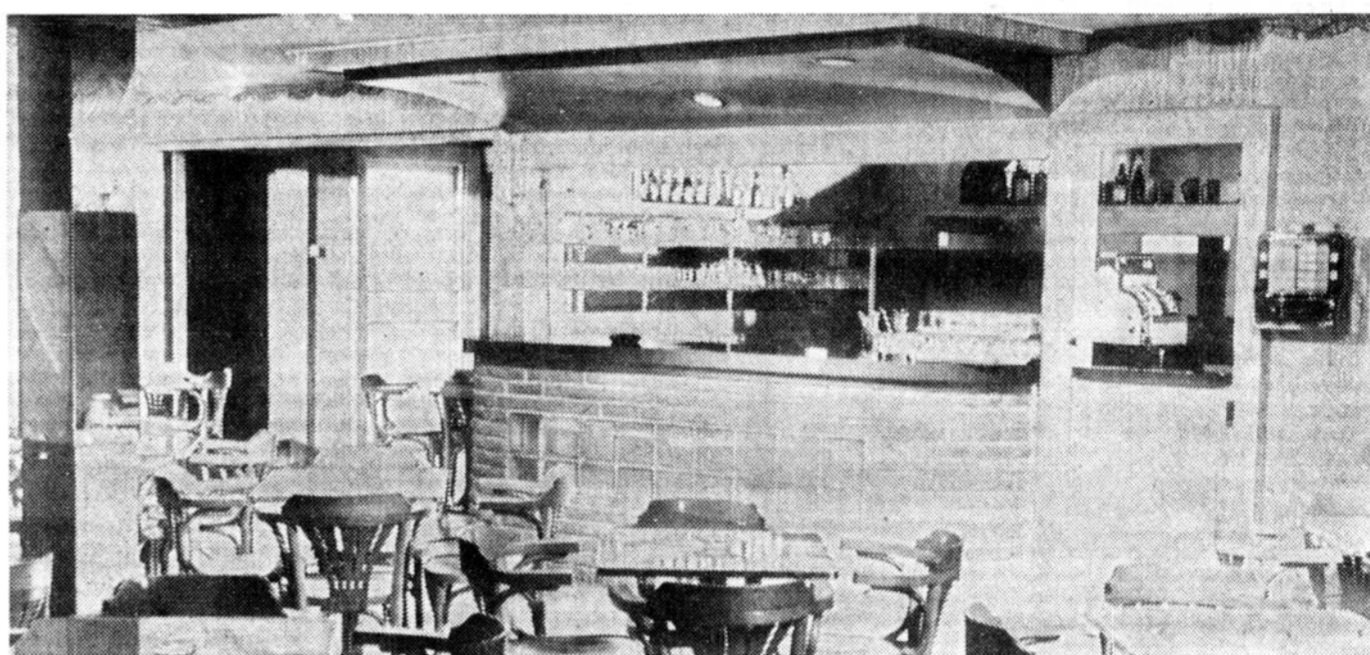
d'un nouveau et somptueux

"COCKTAIL LOUNGE"

ainsi qu'une

TAVERNE

*lesquels seront attendant
à leur présent restaurant*



Cette photo nous montre l'intérieur de notre nouveau Cocktail Lounge où vous pourrez passer une soirée agréable dans une atmosphère et une ambiance agréable.

**De nombreuses personnalités du
monde artistique se joindront à notre
distinguée clientèle lors de l'ouverture officielle**



Cette photo nous montre l'intérieur de notre taverne dont l'ouverture officielle aura lieu le 15 octobre 1959

**BIERE
ET
VIN**

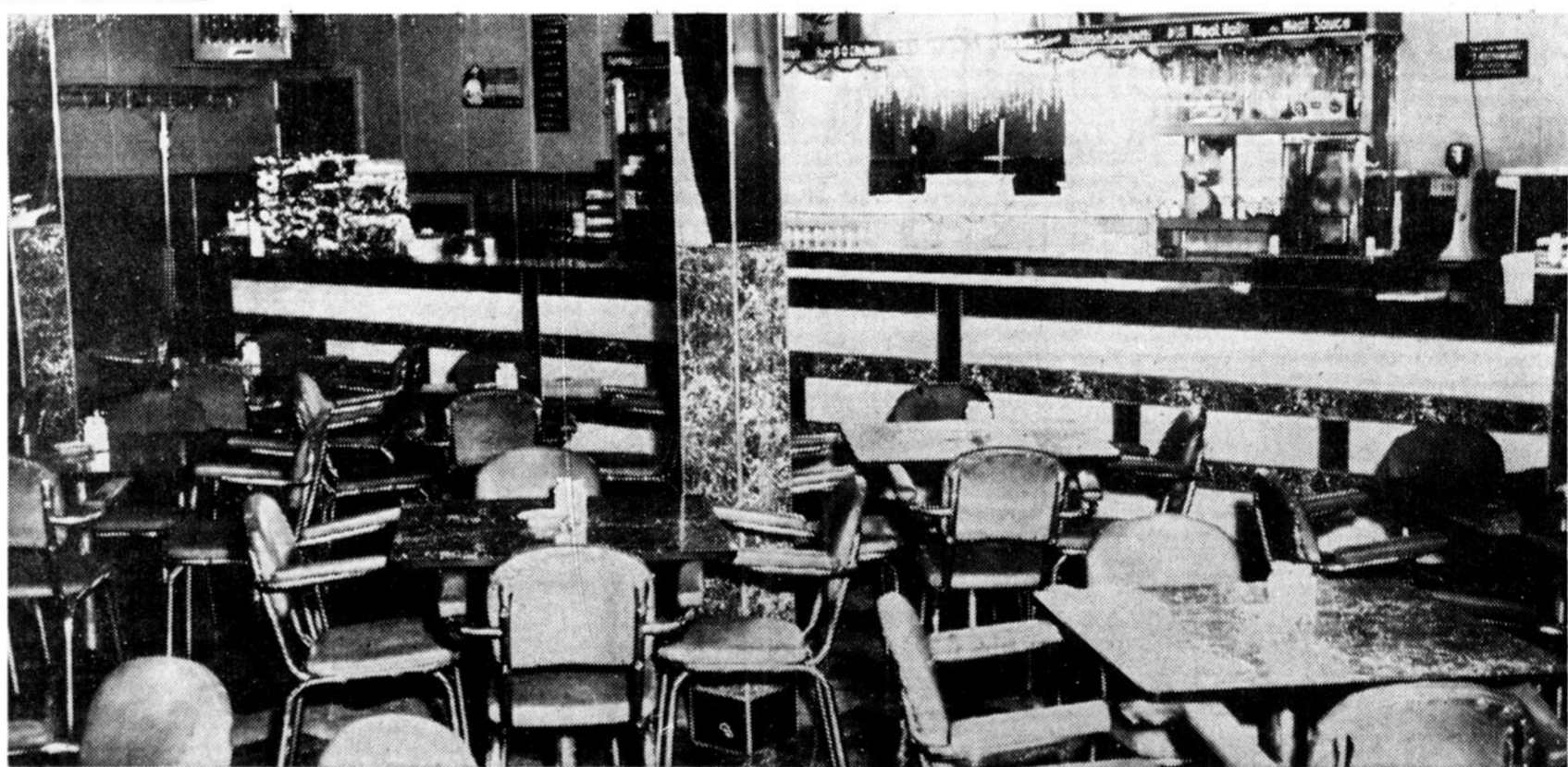
*Nous sommes
détenteurs
d'un permis
de la
C.L.Q.*



*Les spécialités de
notre restaurant ...*

**PIZZA • SPAGHETTI
Bar-B-Q • STEAKS**

*...font les délices
de tous les gourmets!*



Huguette DANIEL



MICHEL SAURO

**Venez
rencontrer**

- ★ Michel SAURO
- ★ Huguette DANIEL
- ★ Tony ROMANDINI
- ★ Roméo PERUSSE
- ★ Johnny RUSSELL

Guitariste—Vedette de la TV

Chanteur — M.C.

M.C. et autres

**TOUT LE MONDE
SE DONNE
RENDEZ-VOUS AU...**

St. Hubert
SPAGHETTI HOUSE

ST. HUBERT,

ANGELO ABANDONATO, prop.

DENIS CARDIN, gérant

SPECTACLES

Des milliers de spectateurs ont applaudi "Bousille et les Justes"

Un millier de spectateurs viennent chaque soir applaudir, à la Comédie-Canadienne, la dernière pièce de Gratien Gélinas, "Bousille et les Justes". Les résultats obtenus jusqu'ici sont des plus significatifs et prouvent à quel point l'auteur a su atteindre son public.

Cette pièce nous fait assister au drame profond et violent d'une pauvre famille de village qui n'a pour seule force que sa "foi de charbonnier" et qui doit lutter contre un monde sans scrupule et beaucoup trop rusé pour sa "petite compréhension" comme il le dit lui-même si bien.

Ce drame est poignant et la satire qui s'en dégage est frappante. Mais son évolution sans cesse entrecoupée par d'impressionnantes éclats de rire qui contribuent à soulager la tension qu'éprouve le spectateur. Celui-ci est amené graduellement dans le jeu, vit avec les personnages, prend parti, s'amuse et finit par épouser le drame de la pauvre "Bousille".

La technique de Gratien Gélinas porte le cachet d'une grande originalité, tant par la

Cinéma pour enfants

Le fidèle Lassie à l'Ext. Classique

Le fidèle Lassie, tel sera le film qui passera pour les enfants à l'Externat Classique, samedi, le 17 octobre (9.30 heures a.m. et 1.30 heures p.m.) et dimanche, le 18 octobre (1.30 heures p.m.). Il s'agit du film américain Lassie Come Home, qu'a réalisé Fred Wilcox.

Avant tout, pour Gratien Gélinas, le théâtre doit être populaire. Et la réponse du public est une confirmation que ce but est atteint. Les milliers de spectateurs qui ont, depuis des semaines, partagé l'émotion de "Bousille" en sont les meilleurs témoins.

Danse de folklore à J.-Cartier le 17

On annonce qu'une soirée de folklore aura lieu le 17 octobre prochain à l'école Marguerite Bourgeoise à 8 heures. Cette école est située au 2180 rue Bréboeuf coin Nobert. Cette soirée intime est organisée par les Cercles Lacordaire et Ste. Jeanne d'Arc de la paroisse Notre Dame de Grâces de Villé Jacques Cartier.

Un prix d'admission de .50 est exigé. Les Cercles attendent beaucoup d'invités et espèrent pouvoir vous y rencontrer.

"TON CORPS TU LE TRAINES... OU IL T'ENTRAINE..."

Les Gazelles de la "J.O.C.F." de Notre-Dame de Grâces, orga-

nisent une série de 20 cours de culture physique pour l'année 59-60.

Ces cours seront donnés par un professeur diplômé de l'Université de Montréal et commenceront lundi le 19 octobre '59 à 7:30 hres p.m. à la salle de l'école Jean-de-Lalande, 1711, Boul. Tremblay, près Boul. Ste-Foy à Villé Jacques-Cartier.

Pour garder la ligne, te tenir en forme, ressentir moins de fatigue, consacrer une heure et \$1.00 par semaine, et te voilà aussi agile qu'une gazelle. En plus tu apprendras plusieurs danses de folklore et tu seras membre de notre équipe.

N'est-ce pas formidable!

Pour clôturer ces cours, une grande soirée sera organisée par les Gazelles qui donneront un spectacle de gymnastique et de danses. Il y aura des trophées, des prix et beaucoup de plaisir.

La J.O.C.F. invite toutes les jeunes filles qui veulent vraiment garder leur corps en forme et en santé.

"UNE AME SAINTE DANS UN CORPS SAIN".

Jan Simons ouvrira la saison du Tuesday Musical Club

Mardi prochain à l'auditorium de l'école élémentaire de St-Lambert à 8.30

On anticipe une nombreuse assistance pour le concert d'ouverture. Jan Simons baryton de Montréal présentera un récital composé d'oeuvres de Haendel, Schubert, Poulenc et de Vaughan-Williams. M. Lawrence Dennis l'accompagnera au piano.



JAN SIMONS

Jan Simons est un artiste de renom au Canada depuis 1939. Il fit ses études à Montréal, Toronto et à New-York, sous la présidence d'honneur de Mgr Romain Boulé, P.A., v.g., curé de St-Antoine de Longueuil.

Invitation spéciale aux anciennes élèves et à leurs amis. Venez chères anciennes remettre vos âmes aux souvenirs d'antan. Nous vous prions de transmettre cette invitation à toutes les anciennes que vous connaissez. Votre vieux couvent vous attend et vous salue. Pour informations: Mme Paul Pratt, OR. 4-9407, Mme Ovide Colpron OR. 4-6716.

Il fut l'artiste invité de la Philharmonie d'Ottawa. Il voyage au Canada, aux Etats-Unis et au Mexique.

Il chanta Mahler's "Kinder-totenlieder" dans une production de "Dark Elegies" pour le Ballet National au Canada, aux Etats-Unis et au Mexique.

Il accompagnera à nouveau le Ballet National dans une tournée à Montréal, en novembre. Sa tournée en Europe, lui a valu des éloges dans la presse anglaise, allemande et hollandaise.

Partie de cartes à Longueuil le 31 oct. prochain

Une partie de cartes aura lieu au couvent de Longueuil (Srs de SS. NN. de J.M.) au profit de l'amicale du couvent et de l'Assistance Maternelle, samedi le 31 octobre à 2 h. p.m., sous la présidence d'honneur de Mgr Romain Boulé, P.A., v.g., curé de St-Antoine de Longueuil.

Invitation spéciale aux anciennes élèves et à leurs amis. Venez chères anciennes remettre vos âmes aux souvenirs d'antan. Nous vous prions de transmettre cette invitation à toutes les anciennes que vous connaissez. Votre vieux couvent vous attend et vous salue. Pour informations: Mme Paul Pratt, OR. 4-9407, Mme Ovide Colpron OR. 4-6716.

3e concours d'oeuvres théâtrales du Théâtre du Nouveau Monde

Tel qu'annoncé au mois de dernier, le Théâtre du Nouveau Monde a organisé, cette année, un autre concours d'oeuvres théâtrales.

Ce concours est le troisième du genre, depuis la saison 1956-1957.

Soulignons que la pièce d'André Langevin, "L'oeil du peuple", qui avait été primée lors du premier concours, a été créée en novembre 1957 par le Théâtre du Nouveau Monde et que l'oeuvre de François Moreau, qui a obtenu le prix lors du deuxième concours, sera, selon toute probabilité, représentée par le Théâtre du Nouveau Monde, l'hiver prochain.

Voici quels sont les règlements du concours:

- 1—L'auteur doit être citoyen canadien;
- 2—La pièce doit être écrite en français ou en anglais, les copies dactylographiées, doivent être claires et facilement lisibles et être soumises au moins en quatre exemplaires;
- 3—La pièce peut avoir été publiée mais ne doit jamais avoir été sur scène, ni à la radio, ni à la télévision, ni avoir fait l'objet d'une adaptation cinématographique;
- 4—La pièce doit avoir une durée normale de une heure et quarante-cin minutes à deux heures environ, sans évidemment compter les entractes;
- 5—La pièce doit être écrite pour le Théâtre proprement dit et ne doit comporter aucun accompagnement musical, à moins qu'il ne soit essentiel à la marche de la pièce et réduit à sa plus simple expression;
- 6—Les copies de la pièce, envoyées au concours, ne doivent comporter aucun moyen d'identification autre que celui du pseudonyme;
- 7—Les copies peuvent être envoyées dès maintenant et, en tous cas, doivent l'être avant le 31 janvier 1960 à l'adresse suivante: Concours d'oeuvres théâtrales du Théâtre du Nouveau Monde, a/s de l'Hon. Juge André Montpetit, Palais de Justice, Montréal.
- 8—Une enveloppe scellée doit accompagner de copies de la pièce. Cette enveloppe, sur laquelle sera inscrit le pseudonyme dont est signée la pièce, contiendra l'identité de l'auteur: nom légal, adresse et No de té-

qu'à la télévision, à la radio ou au cinéma, à moins d'en avoir auparavant obtenu l'autorisation écrite de cette compagnie;

10—Les copies des pièces, soumises au concours, ne seront pas retournées aux auteurs;

11—Le verdict sera publiquement rendu le premier juin 1960, l'auteur dont la pièce sera primée, acceptant de continuer à travailler sur son manuscrit suivant les indications du jury et de la direction artistique du Théâtre du Nouveau Monde. A cette occasion, l'identité des jurés sera également dévoilée.

IRISH FOODS FOR CANADIAN MARKET

An aggressive move to increase the sale of food products of Ireland in the Canadian market is indicated by the participation of Ireland in the coming Convention and Food Show of the Retail Merchants' Association of Canada.

For the first time in Canada, world-famous products of Irish manufacturers will be shown under government sponsorship at the annual fair to be held September 27, 28 and 29 at the Royal York Hotel, Toronto.

Some of the Irish manufacturers whose products will be on display are: Urney Chocolates Ltd. (chocolate bars, boxed cho-

colates); Gateaux Ltd. (tinned fruit cake); F. H. Thompson & Son Ltd. (fruit cake, plum pudding); W. R. Jacob & Co. Ltd. (biscuits); Lamb Bros. Ltd. (jams, jellies, marmalade); McGrath & Co. (packaged tea); Owens & Co. Ltd. (packaged tea); John O. Barker Ltd. (bubble gum); Liam Devlin & Co. (liquorice novelties); Bolands Ltd. (tinned and packaged fruit cake); John G. Rathborne Ltd.

(Suite à la page 19)

VIMY

1910 Boul. TASCHEREAU Stationnement pour 150 autos OR. 1-4141

MER. - JEU. - VEN. - SAM. October 14-15-16-17 octobre WED. - THU. - FRI. - SAT.

"HYMNE AU COMBAT"

(Couleur) Avec Rock HUDSON - Martha HYER AUBREI

"VIVE LES VACANCES"

Avec JEAN-MARC THIBAUT MICHELE GERALDIN AUBREI

DIM. - LUN. - MAR. October 18-19-20 octobre SUN. - MON. - TUES.

"HOLD UP EN PLEIN CIEL"

(Couleur) Avec Richard Widmark - Hal Zetterling AUBREI

"LE TRIPORTEUR"

(Couleur) Avec Darryl F. Zanuck - Beatrice Alta-Riba

Offrez des chocolats François CHOCOLATES are sure to please 65 Lemoyne Longueuil OR. 4-3921 Ouvert le dimanche après-midi Open Sunday afternoon.

Avalon L'endroit du spectacle à Longueuil Showplace of Longueuil OR. 4-9226 • OUVERTURE LUNDI A SAMEDI 6 H. P.M. — LE DIMANCHE 1 h. 15 Mercredi à samedi Wednesday to Saturday Oct. 14-15-16-17 oct.

Passport to SHAME DIANA DORS EDDIE CONSTANTINE ODILE VERSOIS HERBERT LOM BRENDA DE BANZIE Beautiful and Proud... yet more savage than the black jungle she ruled!

"LIANE, JUNGLE GODDESS" starring Marion Michaels A real "Sex Kitten" à la BRIGITTE BARDOT and Hardy Kruger Dimanche à mardi Sunday to Tuesday Oct. 18-19-20 oct.

"SAGA OF HEMP BROWN" avec RORY CALHOUN in color and cinemascope aussi aussi "WHEN HELL BROKE LOOSE" "AUNTIE MAME" is coming at the "AVALON" for 4 wonderful days OCTOBER 28-29-30-31 OCTOBER

CARITAS

CINEMA RIO LONGUEUIL OR. 4-9393 — Air climatisé Mardi à samedi October 14-15-16-17 octobre LA VENGEANCE DES BORGESIAUS PANDOLTE GODDARD - JOHN LUND AUSSI LA PERLE NOIRE Technicolor Robert TAYLOR - ANN BLYTH Stewart GRANGER Dimanche - Lundi - Mardi October 18-19-20 octobre GRAINE DE VIOLENCE Glenn FORD - Anne FRANCIS Margaret HAYES - Louis CALHORN AUSSI ANNIE, REINE DU CIRQUE Technicolor Betty HUTTON - Howard KEEL

Théâtre VOX 575 Chemin Ste-Foy Jacques-Cartier Oct. 14-15-16-17 Mer. à sam. "MARK OF THE HAWK" CinémaScope Technicolor Sidney POTTIER - Eartha KITT AUSSI "TEACHER'S PET" VistaVision Clark GABLE - Doris DAY Oct. 18-19 - Dim. et lundi "FRANKENSTEIN 1970" CinémaScope Version française Boris KARLOFF - Jana LAND "BRISANTS HUMAINS" CinémaScope Technicolor Jeff CHANDLER Julie ADAMS

A L'HOTEL AVIATION Chemin CHAMBLY, ST-HUBERT, P.Q. (en face de l'aéroport) MERCREDI, 21 OCTOBRE 9 heures à la fermeture • ENTREE GRATUITE DANSE AVEC LE ROI DU VIOLON L'ORCHESTRE "Ti-Blanc" Richard Artiste de la radio, du disque, de la scène et de la télévision: cet orchestre passe au poste CHLT-TV canal 7 tous les mardis et jeudis à 6 heures p.m., ainsi que le dimanche à 2 h. 30 p.m. AVEC UN ORCHESTRE DE 4 MUSICIENS POUVANT JOUER 12 INSTRUMENTS DIFFERENTS — 8 PERSONNES AU SPECTACLE — 25 spacieuses CHAMBRES ultra-modernes Permis complet de la C. L. Q. 3 LUXEUSES SALLES A VOTRE DISPOSITION Pour mariages — Banquets — Réceptions de tous genres Accommodation de 25 à 300 PERSONNES RESERVATIONS: CLAUDE MESSIER, adm. OR. 6-1801

La Barre "500" vous invite à venir danser aux accords de BOB LANGLOIS AU PIANO tous les soirs au Foyer COCKTAIL LOUNGE Au PAVILLON Danse tous les soirs avec André ARCHAMBAULT A L'ORGUE POUR VOS RECEPTIONS La Barre "50" met à votre disposition 2 magnifiques salles Retenez la vôtre au plus tôt pour vos réception des Fêtes POUR LES PLUS FINS GOURMETS La Barre "50" vous invite à goûter la cuisine la plus succulente au Canada Tous les meilleurs mets La Barre "500" BOULEVARD TASCHEREAU OR. 4-1212



Love In A Mist

A delightful comedy titled "Love in a Mist", by Kenneth Horne, is now being prepared for early November production by the St. Lambert Theatricals, a "Little Theatre" group which has ably entertained local audiences for a number of years. Briefly, the play concerns two young couples who get lost in a fog and must put up with inadequate accommodation at a small hostel in the meantime, and the difficulties encountered lead to a number of highly amusing situations.

It is being directed by Mrs. Ruth Marshall, well known in St. Lambert music circles, and Mrs. Cathy Miller of Preville.

popular figure-skating teacher. The cast includes Marjorie Pounds, Geoffrey Cane, Gillian Topham, Robert Wheatley, Francine Sauriol, and Des Symons.

BLOOD DONOR SERVICE

In an effort to clear up any misapprehensions existing in the public mind concerning the Red Cross Blood Service, the newly-formed local Red Cross Society has issued this clarifying statement: The Red Cross supplies blood free to patients in any hospital which is connected with the Red Cross blood bank. Most Montreal hospitals are so connected. If a patient in a hospital which does not belong to the Red Cross blood bank needs blood he has to pay for it or replace it. However, if he has given blood to the Red Cross, the Red Cross will replace it free.

"It was felt that more people might be willing to donate blood if they knew that by so doing they were ensuring themselves and families of free blood when needed, in any part of Canada. This also applies in some parts of the US where the

Red Cross has blood banks". Chairman of the Blood Donor section is Harry Poulton, who is arranging to hold a Blood Donor clinic soon. Mrs. Wansbrough (OR. 1-0565) is Chairman of Home Nursing Section, and has accepted several students already for the first study course. More students, French or English, will be welcomed. There will be an English as well as a French instructor.

Frank Powers (OR. 1-1440), Director of Civil Defense, has also accepted the post of Chairman of the Disaster Section. Anyone interested in any part of Red Cross work is invited to call the above-mentioned Directors, or the President, Major Mac Gillivray at OR. 1-1504. The next meeting will be held at the Water Works on Riverside Drive on October 14th.

MONTREAL SINGER TO BE GUEST

Guest artist at the Tuesday Musical Club on October 20th in the auditorium of the St. Lambert Elementary School, will be Mr. Jan Simons, noted Montreal baritone. A satisfying evening of music is anticipated, as Mr. Simons has been acclaimed by critics in Toronto and Ottawa musical circles, as he has sung with the Toronto Symphony and the National Ballet Company. He is also soloist at St. James United Church, Montreal. Mr. Lawrence Dennis of the McGill Conservatorium, and a resident of St. Lambert, will accompany Mr. Simons. Information regarding tickets and membership may be had by phoning Mrs. R. Strathdee at OR. 1-0772.

LOCAL RED FEATHER CAMPAIGN

"OUR CANVASS SEEMS TO BE GOING WELL AND WE HOPE TO REACH OUR OBJECTIVE"

Working hard to get all canvassing returns in by Red J. Irwin, 79 Union Avenue; Mrs. C. Crossman, 230 Regent Street; Mrs. A. Venus, 316 Mortlake; Mrs. W. A. Hunter, 580 Pine; Mrs. J. A. Christensen, 335 Mortlake; Mrs. G. Kyle, 461 Brixton; Mrs. R. Lang, 358 Curzon; Mrs. P. R. Waymann, 272 Logan; and Mr. Ian Stafford, 313 Rosevear.

Heading up canvassing in Ville LeMoine is Mrs. D. A. Tite, 70 Roywood Terrace. Mrs. R. V. Inman, 109 de Poitou, is active in Preville.

G.P. Lions Work On Fall-Winter Program

President Lion Bill Board and the Directors are pleased to state that they are very busy working on the Fall and Winter programme. They cannot stand still and will go forward with still better things to do. That is what your Lions Club stands for and is endeavouring to live up to that reputation which has made Lions famous all over the world. They plan to do more to be of service, which will more than prove their qualifications, honest purpose, love and kindness for their fellow man, and to command respect and admiration for all the things they do for the community.

It is sincerely hoped that as many Lions as possible will participate in the Annual Remembrance Day Service which is to take place on Saturday afternoon, November 7th, 1959.

It is intended to Parade outside the Legion Hall, Empire Avenue at 2.30 p.m., and following a Parade through the Town, the "Remembrance Service" will be held in front of the Cenotaph.

"LEST WE FORGET". E. A. N.

Les confidences de Lucie



Mlle Denise Houle dont l'ouvrage Les confidences de Lucie vient de paraître aux Editions Fides, dans la collection "Réve et Vie".



Diary of a Vagabond

BY DOROTHY BARKER

Being a dabber in oils, or what is sometimes called a weekend painter, I never miss an opportunity to visit an art gallery. It is a form of sweet torture I inflict on myself in case I might ever become conceited enough to think I have produced a work of art.

Only those who have experienced the excitement of watching their brush mould a faint likeness of their subject, will understand the thrill I felt recently when viewing the collection of paintings by Canadian artists in the National Art Gallery at Ottawa. To the uninitiated, the mountains in a Lawrence Harris landscape might look like igloos, he has such a severe, bold handling. But when I saw his "Ice House", which had been loaned to the gallery for a special showing on view while I was there, I fairly felt the radiant glow of the sun's rays on the side of the building.

Canada's interpreters in oils, among them Varley, Thompson, Jackson, Kreighoff, Carr, Milne, are as individual in their handling of their inspiration, as the artists themselves. Yet they have captured with their paints on a flat canvas surface, the very spirit of this nation from the Rockies to a French Canadian village scene.

If we often wonder why fortunes are spent on acquiring such works of art, we should stop for a moment and assess our heritage. We have been colled a nation without culture, too young to have acquired an artistic individuality or background. The National Gallery's Canadian collection certainly belies this, for it compares favorably with those paintings by the Europeans' old and new masters, owned by the gallery.

There has been a great deal of publicity during the past several months given to the uproar over the proposed purchase of a Brueghel and a Monaco to the tune of \$445,000. The story is old hat now, but it certainly stirred up a mare's nest in the capital city. Our Prime Minister, John Diefenbaker, stood his ground right in the middle of the argument. He maintained that it was no time to be spending that kind of he taxpayers' money on two paintings. Alan Jarvis — the former director — was just as adamant that such bargain are few and far between on the art markets of the world today.

As a tourist at large, but nevertheless a Canadian citizen, I feel Mr. Diefenbaker was right. For one thing the people of Canada must pay for the new six-million-dollar gallery now under construction in downtown Ottawa. After my visit to the old gallery some few weeks ago, I thoroughly agree

erect a suitable building first and collect additions to its contents later.

It is undoubtedly true that it is becoming increasingly difficult to purchase rare paintings in competition with millionaires acquiring their own collections, or by bidding at auctions against older and richer art museums. This is a gamble Canada will have to take.

After spending two hours in happy contemplation of the exhibition on loan by citizens of Ottawa, I was almost resolved to throw away my paints when I returned home by train that night. But no, there can never be a sensation quite as satisfying as the thrill of creating, no matter how amateur one's efforts may appear to the connoisseur.



"A votre santé..."

Laiterie VICTORIA Dairy Inc.
ARM. BOURGAULT, prop.
433 Bute — St-Lambert — OR. 1-1973

L'ALLIANCE A LONGUEUIL

L'ALLIANCE, Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie, est heureuse d'annoncer l'ouverture de ses bureaux de l'Agence Richelieu, dans l'édifice de la Banque Canadienne Nationale, au 62 ouest rue St-Charles à Longueuil. La Compagnie se spécialise en assurance-vie assurance-groupe, fonds de pension, etc. Il est intéressant de noter que L'ALLIANCE est la première Compagnie d'Assurance-Vie à avoir une Agence à Longueuil.



Cette nouvelle Agence est sous la direction de M. EMILE BILODEAU, C.L.U., avantageusement connu dans la région et possédant une expérience de 15 années en matière d'assurance-vie.

Le territoire couvert par l'Agence Richelieu comprend 13 comtés, de Valleyfield à Sorel y compris St-Hyacinthe et St-Jean. Pour tout jeune homme de 25 à 35 ans, la carrière d'assureur-vie offre de très nombreux avantages, et M. Bilodeau se fera un plaisir de fournir tous les renseignements nécessaires sur demande.



Mortgage LOAN

YOUR DARK CLOUD HAS A SILVER LINING!

SEE The Southern Credit Corporation

89 ST. CHARLES West OR. 4-6217

MATERIAUX de CONSTRUCTION et de TOITURE

McNally & COMPANY INC.

315 ST-LOUIS VILLE LEMOYNE

Téléphone: OR. 1-7255

"Essayez chez MILLETTE ils l'ont certainement"

Préparez-vous pour la pratique de votre sport préféré...

Nous possédons un choix varié et complet d'articles pour la chasse

THOMAS MILLETTE Inc.

OR. 4-6271

CHS.-ED. MILLETTE, prop.

LONGUEUIL

RANGER TELE MUSIC REGD.

INTERCOMMUNICATION WEBSTER TELE-TALK NORTHERN ELECTRIC ECOLE DE MUSIQUE

OR. 1-0638

SOUND SYSTEM RADIO MUSIC SCHOOL

SPECIAUX

- ACCORDEON 120 basses, 5 registres (comme neuf) \$150.00
- ACCORDEON 120 basses, 2 registres \$100.00
- ORGUE ELECTRIQUE \$129.95

Genre accordéon, 48 basses (Reg. \$159.95)

Toute personne peut jouer cet instrument après 1/2 heure de pratique



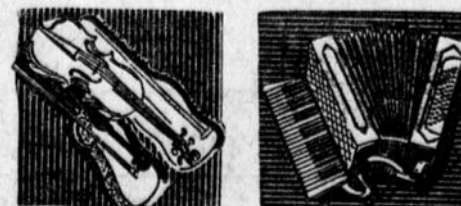
M. Claude RANGER
Président de Ranger Télé-Music Inc.

Apprenez l'instrument de musique que vous désirez à notre école de musique!

Cours d'essai (ACCORDEON)
6 semaines de cours instrument fourni

\$20

Ce montant sera réduit sur le prix de l'instrument si vous désirez l'acheter à la fin du cours



MISE DE COTE

Un léger dépôt réservera tout instrument d'ici les fêtes

ORCHESTRE POUR TOUTES OCCASIONS

Ranger Tele-Music Reg'd

155, rue ST-LOUIS — OR. 1-0638 — VILLE LEMOYNE

La compagnie

DAIGLE & PAUL

BOIS ET MATERIAUX
DE CONSTRUCTION

établie à Montréal
depuis 1924

ouvre une succursale

à Candiac

(ROUTE 9 — PRES DE LA PRAIRIE)

pour le bénéfice de la
population riveraine

LUMBER AND
BUILDER'S SUPPLIES

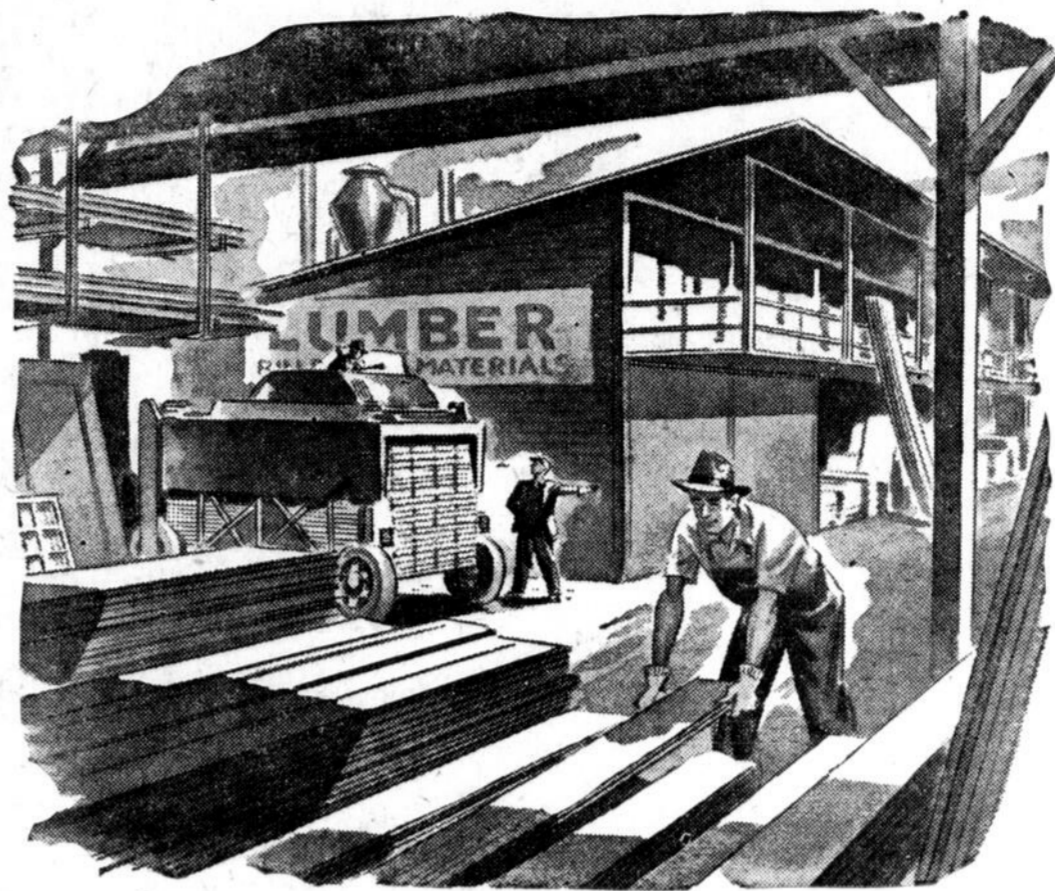
established in Montreal
since 1924

opens a branch

at Candiac

(ROUTE 9 — NEAR LA PRAIRIE)

for the privilege
of south shore residents



NOUVEAU CENTRE DE PEINTURE

de **SHERWIN-WILLIAMS**

Pour votre décoration intérieure, nous possédons la peinture que vous recherchez aux fins que vous désirez. Choisissez parmi une vaste gamme de nuances. Une peinture de qualité durera plus longtemps et gardera son apparence première.



Pay a visit
to your new . . .

We carry a complete stock of Sherwin-Williams quality paint. Choice of all finishes, in a variety of gay colors and shades to harmonize your interior. Buy a good quality paint, it will last longer and will keep it's primed look.



SHERWIN-WILLIAMS PAINT HEADQUARTERS



Soyez satisfait,
achetez vos maté-
riaux chez
"Daigle & Paul"

PLANCHE
COLOMBAGE
MADRIERS
"PLYWOOD"
PANNEAUX de FINITION
BOIS de FINITION
Etc.

You can't go wrong
if you rely on
"Daigle & Paul"
for your
building material



SPECIAL

TUILES ACOUSTIQUES
ACOUSTICAL TILES

14¢ chacune/each



Poignées et
errures de marque
"CHALLENGER"



"CHALLENGER"
Locks and Door Knobs

● AUSSI : Peintures de toutes sortes ●

NOUS LIVRONS PARTOUT SUR
LA RIVE-SUD

WE DELIVER EVERYWHERE ON
THE SOUTH-SHORE

DAIGLE & PAUL

Bois et matériaux de construction - Lumber and Builder's Supplies

ROUTE 9 • CANDIAC (Près La Prairie — Near La Prairie)

OL. 9-5444

15

15

15

Pour les très jeunes filles... ...Maquillage léger ou accentué?

La toute jeune fille doit-elle se maquiller? A cette question, plusieurs réponses peuvent être données. A 13 ans, elle voudra probablement se maquiller outrageusement, des yeux, à la naissance des cheveux. A 16 ans, elle reviendra à une plus juste mesure et ne mettra qu'une touche de rouge à lèvres.

S'il lui est permis, sans recevoir de tapes sur les doigts, d'user à sa guise de cosmétiques, la jeune fille de 13 ans écartera sans discernement tous les conseils de beauté qui s'adressent aux femmes deux fois plus âgées. Car le maquillage, pour elle, a une signification magique: il possède à ses yeux le pouvoir de transformer une simple petite écolière en une actrice de cinéma adulée ou un mannequin admiré. Après un moment, elle s'apercevra de ses erreurs et, malgré tous les essais qu'elle aura pu faire, verra avec surprise qu'elle n'est devenue ni plus posée ni plus belle — seulement un peu trop fardée. Et petit à petit, après de nombreux essais décevants, elle comprendra que cet excès de peinture et de poudre ne fait que cacher sa véritable beauté. C'est à ce moment qu'elle reviendra à une plus juste mesure.

Voici quelques suggestions qui la guideront et l'aideront à se maquiller en rapport avec sa personnalité.

Le teint

Le teint, pour beaucoup de jeunes filles, est un problème et parfois même, une hantise. Attention! Trop le dorloter n'est pas la solution. Le laisser revenir à son état naturel. A cet âge, la peau est souvent très huileuse: les boutons et les comédons peuvent la déparer. Pour une peau huileuse, un bon nettoyage en profondeur est vraiment nécessaire afin de dégager les pores. Les aliments trop riches, tels que graisses et bonbons sont à supprimer du régime. La poudre, appliquée directement sur la peau avec une houppette, aidera à dissimuler les défauts cutanés et à unifier le teint.

Les lèvres

Et voilà justement où la toute jeune fille peut faire preuve de maturité. Il y a tant de ravissantes nuances de rouge à lèvres, douces ou vibrantes, qu'elle est capable de varier les couleurs ou de les combiner. Sous ce rapport, la sagesse dicte au très jeunes filles les mêmes conseils qu'aux femmes dans l'usage du rouge à lèvres. Voici quelques suggestions:

1. La nuance choisie n'est pas la vôtre si elle domine votre personnalité, efface la forme de votre bouche ou lui donne une apparence artificielle. Si vous paraissez plus charmante, c'est celle qui convient.

2. Les nuances plus foncées sont préférables pour le soir.



Car sous l'effet des lumières, les très jeunes filles, un rouge à lèvres merveilleux — le nouveau rouge High Lustre en nuance Misty Pink.

3. Si vous désirez accentuer l'épaisseur de vos lèvres, faites déborder un peu le rouge au-dessous de la lèvre inférieure en l'appliquant.

4. Si vous désirez affiner le contour de vos lèvres pour faire paraître votre bouche plus petite, suivez exactement la ligne naturelle des lèvres.

5. N'essayez jamais d'accentuer votre bouche en appliquant le rouge au-dessus de la lèvre supérieure. Le contour en est accusé qu'il en résultera une apparence artificielle et parfois même négligée.

6. Essayez plusieurs rouges à lèvres. C'est une mauvaise économie d'user le bâton en entier. Un rouge à lèvres frais et propre peut seul donner des lèvres bien dessinées.

Jr League Of Montreal Will Held A Store Day, Next Monday At Morgan's

What's in store on "STORE DAY"? Quantities of beautiful orchids distributed by pretty girls in Hawaiian costume, and a Door Prize of 2 round-trip tickets to Hawaii (courtesy of Canadian Pacific Airlines) and 6 days and 6 nights in Hawaii.

On Monday, October 19th, the Junior League of Montreal is holding its money-raising event, "Store Day" at the main store of Henry Morgan & Co. Limited. Through the generosity of Morgan's, this day has been set aside for the Junior League. A percentage of the day's sales will be given to the League to aid its charitable community projects—the Canadian Hemophilia Society, the

Occupational Therapy & Rehabilitation Centre, the Junior League Camp for Girls at St. Sauveur, and the Redpath Museum.

"Store Day" is a complete departure from our prize party money-raising events of the past," said Mrs. F. H. Peters, Jr., President, during a recent interview. "Junior Leaguers have been hard at work planning this unique event which offers something for everyone."

The help of many celebrities has been enlisted for "Store Day". Miss Lucille Wheeler, Mr. "Red" O'Quinn and Mr. Fritz Tschannen will be autographing in the Sports Department, Mr. Denny Vaughan in the Record Department, and Mrs. Hugh MacLennan, Miss Sarah Elizabeth Rodger and Mr. John Buel in the Book Department.

Junior Leaguers will be hostesses throughout the Store, and, to make your shopping exciting and fun, some of the many things that will be going on are Fashion Shows covering Pre-School, Teen-Age, Misses, Sportswear, Hosiery, Hats and Furs. You can watch rug hooking by an expert from the Canadian Handicrafts Guild, and admire an exhibit of photographs in the foyer of the Re-

FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT
DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur le
Rive-Sud et ouest.
Delivery everywhere on
the South Shore and
Montreal.

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

Pour vous madame

Caprices de la mode :
Sont-ils amusants
ou ridicules ?

Vous avez peut-être entendu parler de cette maîtresse de maison qui peignit entièrement son vieux piano de zébrures noires et blanches! Il se peut que vous ayez apprécié son audace à créer ainsi un élément de décoration propre à devenir "sujet de conversation", ou que vous ayez déploré, au contraire, son absence de goût.

Admettons qu'il est à peu près impossible de définir le "bon goût" lorsqu'il s'agit des accessoires qui donnent à une maison son caractère particulier, son atmosphère unique. Nous pouvons toutefois souligner un ou deux points qui sont de nature à servir de guides en la matière.

Il faut d'abord prendre pour acquis que les pièces d'une maison peuvent être meublées et décorées parfaitement au point de vue style et couleur, et, malgré tout, être dépourvues de cette touche personnelle qui leur conférerait une note exclusive. Le secret de rendre son "home" attrayant, voyez-vous, est, par l'agencement harmonieux et inventif d'éléments accessoires, d'y multiplier les points d'intérêt qui attireront et captiveront l'oeil.

L'erreur la plus répandue chez nos femmes canadiennes au point de vue décoration, c'est leur tendance à copier aveuglément les trouvailles des autres.

La première personne qui eut l'idée d'aller chercher, au grenier, une vieille cage d'oiseau pour y déposer un plant de terre avait découvert là un effet décoratif des plus charmants. Mais à partir du moment où cette idée fut employée sans discernement dans des milliers de foyers, d'un bout à l'autre du pays, elle devint du "déjà-vu" et banale comme un vieux cliché, car elle avait perdu de ce sceau d'originalité qui d'abord en avait fait le charme.

Pour des suggestions d'ordre pratique consultez les revues spécialisées en décoration. Ainsi, le courant actuel qui est de servir de la tulle céramique pour recouvrir les petites tables d'utilité, les tables à café et les dessus de comptoir, ne peut être considéré comme un fait transitoire, une fantaisie de la mode! Songez que ce matériau a fait ses preuves, et que son emploi dans les arts appliqués et l'ornementation des intérieurs les plus élégants est d'un usage constant depuis des siècles. Non, c'est dans le choix des éléments non fonctionnels et exclusivement décoratifs que la discrimination est de mise.

agency Room, courtesy of Mr. and Raymond Caron, F.P.S.A., A.R.P.S. Then, there will be candy sampling, cigarette testing, a demonstration of a Polaroid camera, and a demonstration of Silux-ware... and don't miss "Housewares Carnival". A detailed listing of all events will appear in your daily newspapers the day before "Store Day".

So, plan now to set aside Monday, October 19th, for "Store Day". Place your sales slips in the distinctive Hawaiian ballot box to be found near the escalator on every floor, and help the Junior League to help the underprivileged.

cuisine créatrice



des cuisines de General Foods

Un explorateur des premiers temps de la colonie écrivit "Les indigènes mangent un légume particulier qui est délicieux. Ils n'attendent pas la pleine maturité, simplement lorsque les courges sont assez grosses, ils les placent dans un brasier sans plus de trouble."

Aujourd'hui on se donne un peu plus de peine pour préparer la courge que les Indiens. Une de nos recettes favorites dans nos cuisines à General Foods est de remplir la cavité avec du sirop d'érable ou un mélange de cassonade et de beurre et laisser cuire le tout une heure dans un four modéré. Ou faire bouillir la courge environ 15 minutes. Peler et couper en deux. Remplir la cavité avec de la viande à saucisse et faire cuire au four jusqu'à ce que tendre.

Casserole à la courge à l'ananas.

1 3/4 tasse de courge cuite et en purée
1 c. à thé de sel
1 c. à thé de sucre
1 pincée de poivre
3 c. à table de beurre, fondu
1/2 tasse d'ananas écrasé en conserve
1/4 tasse de cassonade fermement pressé.

Mélanger la courge, le sucre, le sel, le poivre et 2 c. à table de beurre fondu, mélanger bien. Verser dans un plat à cuisson de 4 tasses. Mélanger l'ananas, la cassonade et le reste du beurre. Etendre sur la courge. Cuire dans un four (400°F.) 20 à 30 minutes. Donne 3 à 4 portions.

Casserole aux pommes

Employer la même recette que ci-dessus et omettre l'ananas. Placer 4 rondelles de pommes de 1/4 pouce d'épaisseur sur la courge dans le plat de cuisson. Mélanger la cassonade et le reste du beurre avec 1/4 c. à thé de cannelle. Etendre sur les rondelles de pommes. Cuire comme les directions le demandent.

Croquettes à la courge

1 3/4 tasse de courge cuite et en purée
1 oeuf, battu légèrement
3/4 tasse de miettes de pain
1 à 1 1/4 c. à thé de sel
une pincée de poivre
1/2 c. à thé de muscade (à volonté)
sirop d'érable.

Mélanger la courge, l'oeuf, les miettes de pain, et les assaisonnements. Déposer par cuillerées dans de la graisse chaude. Faire dorer sur les deux côtés. Egoutter. Servir avec du sirop d'érable. Donne 6 à 12 portions.

Arroz Con Pollo

Le riz est pour ainsi dire un aliment international, presque toutes nations en font usage. Plusieurs intéressantes nous viennent d'Espagne où on utilise le riz dans les mets nationaux depuis l'invasion des Maures. Une de leur recette préférée est l'arroz con pollo — le riz avec du poulet.

En Espagne, cela prendrait des heures pour préparer ce plat. Ici, dans les cuisines de General Foods, nous avons adaptés ce plat à la mode du 20ième siècle. Notre recette se préparant avec du riz pré-cuit ce qui veut dire que le riz est déjà partiellement cuit pour vous. Vous le mélangez avec d'autres ingrédients et le tout est prêt en très peu de temps. Le safran est aussi une tradition chez les Espagnols, il est employé pour sa couleur et sa saveur.

Arroz Con Pollo

2 poulets à frire (environ 3 livres chacun) coupés en portions
1/2 tasse de farine assaisonnée
1 tête d'ail
1/4 tasse de beurre ou autre gras
1 tasse d'oignons tranchés
1/2 livre de champignons frais tranchés
1 boîte (6 onces) de pâte de tomates

ST. L. LIONESSES CELEBRATED THEIR 9th ANNIVERSARY

The Lioness Club of St. Lambert celebrated their 9th Anniversary with a dinner-dance at Labarre Hotel October 3rd with their Lion husbands as guests.

Seated at the head table were President Jean Poulton and husband Harry, Deputy District Governor George Leclair and Mrs. Leclair, Vice-President May Cross and husband Harry, and the 1st President of the Lioness Club Freda Savage and husband Cliff.

Guest speaker D. D. G. George Leclair gave a short but thorough provoking talk and then presented perfect attendance awards to:

Ida Smith, 1 year; Netta Wilson 1 year; Rita Senez, 2 years; Lilyan Nyveen, 2 years; Margie Byers, 3 years; Sylvia Smith, 3

3/4 tasses (boîte de 28 onces) de tomates
2 tasses de bouillon de poulet*
2 feuilles de laurier
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de safran écrasé
3/4 tasse de piment vert tranché
1/2 tasse (paquet de 4 1/2 onces) de riz pré-cuit
1 tasse de pois verts, cuits
1/4 tasse d'olives farcies tranchées (à volonté)
2 c. à table de persil haché.

Enfariner les pièces de poulet. Dans une poêle à frire, faire jusqu'à ce qu'il soit brun doré. Sauter le poulet dans le beurre. Placer le poulet dans une grande casserole. Faire dorer lesignons et les champignons dans le beurre qui reste dans la poêle jusqu'à ce que le tout soit tendre. Ajouter au poulet dans la casserole. Ajouter la pâte de tomates, les tomates, le bouillon, les feuilles de laurier, le sel et le safran et mélanger bien. Couvrir et laisser mijoter 30 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre et brassant de temps en temps. Ajouter le reste des ingrédients. Mélanger pour humecter tout le riz et laisser mijoter 10 minutes de plus. Retirer les feuilles de laurier et la tête d'ail avant de servir. Donne 6 à 8 portions.

*Ou employer 2 cubes de bouillon de poulet et 2 tasses d'eau.

Produit General Foods employé: Minute Rice.

Annual Bazaar At St. Clare

The members of the Parish of St. Clare are holding their annual Bazaar, under the sponsorship of the Catholic Women's League, on October 23rd & 24th, from 2 p.m. to 10 p.m. at the Longueuil City Hall.

This year the Bazaar will feature the following booths: "Children's Booth" where hand-made articles may be purchased for babies and small children. The "Apron Booth" where aprons of every shape and form may be obtained, and many other interesting hand-made articles for use in the kitchen. The "Boy Booth" where we will have a large variety of dolls, books and games for children. The "Christmas Tree Booth" where an assortment of gifts for all ages may be purchased. "Fish Pond" of course for the children, and also a "Surprise Booth" where the young and not so young may go and be surprised. The "Cooked Food Booth" where the ladies of the Parish send in the best of their recipes. Tea will be served afternoon and evening. The proceeds of this Bazaar will go towards the building fund of the newly formed Parish.

Madeleine W. Couture



SURVEILLEZ
l'ouverture
du nouveau

WATCH FOR
the opening
of

NETTOYEUR INSTANT CLEANER

LTEE — LTD

1320 Chemin CHAMBLY Road

(Face au Centre d'Achat • Across J. Cartier Shopping Center)

SERVICE
DE NETTOYAGE
SANS ODEUR
1 heure

☆
LAVAGE DE
CHEMISES
☆
ALTERATIONS
☆



1-hour
ODERLESS
CLEANING
SERVICE

☆
SHIRTS
LAUNDERING
☆
ALTERATIONS
☆

Machines et équipement

installés par

GARDNER STEAM PRESS CO.

5170 St. Lawrence Blvd.

Machines and equipment

installed by

GARDNER STEAM PRESS CO.

Montreal

CR. 9-8539

DU 19 au 24 OCTOBRE 1959

2 pour le prix de 1 plus 1¢

Rexall
"originale"

Vento

PHARMACIE COUTURE

LOUIS LACHAPPELLE, B.H.

34 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-6626

COLD WEATHER AHEAD WINTERPROOF YOUR CAR NOW!

Save Safely on Permanent Type 97.5% Ethylene Glycol...

Polar Brand
2.49 gal. QUART, .69



NON-PURER — WITH RUST AND CORROSION INHIBITORS — Equal to the best-known brands selling at much higher prices. Permanent Winter protection against freeze-ups and safeguards the cooling system against rust and corrosion.

THERMOSTATS
Original-equipment-quality; provide quicker engine warm-up and speed up abundant warmth from car heater. Bellows type. Most cars 1.29 and 1.59
PELLET-TYPE THERMOSTATS — For late model high-pressure cooling systems. Most cars 1.49 to 1.59

HEATER REPAIR PARTS AND FITTINGS — Save on Heater Hose, Motors, Fan Blades, Vacuum Control Shut-off, Elbows, etc.

MOR-POWER HI-CAPACITY
ARMOR CLASS
Big Trade-in FOR YOUR OLD BATTERY
GUARANTEE plus INSURANCE
Protects against most any normal driving failure, including Fire, Accident, Frost, Breakage or Discharge — 18 months to 48 months, depending on the type. Replacement or money-back — on service rendered basis.

There's a Fully Guaranteed MOR-POWER BATTERY For Every Car and Truck

Stay out of WINTER'S GRIP

'POWER-SEALED' DRY-CHARGE MOR-POWER Hi-Capacity

Up to 70% more power to start with, up to 20% longer power spin. Exclusive "powerized" process "vacuum fill" "lock in" all the power until the instant you need it.

6-VOLT HI-CAPACITY DRY CHARGE — Fits most popular 6-volt systems. 48 Month Insurance-Guarantee. Reg. List \$27.50. With old battery. 14.95

12-VOLT HI-CAPACITY DRY CHARGE — For most popular late model cars. 36 Month Insurance-Guarantee. Reg. List \$29.42. With old battery. 16.95

"Keystone" — 33-plates — 6-volt, "wet type." Guaranteed and Road Hazard Insured for 12 months. With your old battery. 6.95

Power Sealed Mor-Power Super Service
Hugh 120-amp capacity — 30 Month Insurance Guarantee
6-VOLT DRY CHARGE Fits many popular cars. For most popular late models With old battery 10.95
12-VOLT DRY CHARGE For most popular late models With old battery 14.45

Smart MOTORISTS
As Low As 5.15
MOTO-MASTER Extra-Life "NEW CAR" QUALITY MUFFLERS... THEY'RE BLOW-OUT PROOF
FAST, EXPERT INSTALLATION

ENGINE WELD
Welds leaks in all parts of the cooling system — securely! Convenient size 20-oz. .59

RADIATOR SOLDER
Seals leaks permanently. Makes the cooling system watertight. Eliminates costly anti-freeze loss. .39

NYLON
Wholesale Discount Savings SUPER-LASTIC Extra Safe

670/15 13.95 Reg. Value \$22.59 with Class "A" Trade-in

750/14 16.95 TUBELESS with Class "A" Trade-in

Save on NEW TIRES

5-YEAR GUARANTEE Same tread stock as used on new cars. Latest High Traction Super-Rayon Cord — same as new cars. Big savings — at Canadian Tire. 8.95

NOTE: Add 50¢ to tire prices for installation

2771 MANCE NOW ON THE SOUTH SHORE

AT coin TASCHEREAU LAFLECHE

SAVINGS YOU CAN'T AFFORD TO MISS!

CANADIAN TIRE CORP'n
Engineered for Canadian roads, temperatures and driving conditions

Automatic Transmission Fluid
Will mix with present fluid. Check level every 1000 miles. For all cars. .59

Super-Lastic HIWAY-BYWAY
With 50% Heavier TYREX Viscose Cord Than "New Car" Equipment

Ride Hiway-Byway every day in the year for safer travel whether the roads are glare or bare, snow-loaded or ankle-deep in mud. The power-grip of natural tree rubber tread gives greater G-O and more positive S-T-O-P! Super-Lastic Hiway-Byway is rated top choice for bad weather driving, with the Natural Rubber Tread for all your driving, 12 months in the year. Originally developed as a super-traction snow-mud tire, the engineers built in longer mileage and removed that last trace of annoying whine you heard from other snow tires. Save safely!

670/15 Reg. List \$25.15 17.95 with Class "A" Trade-in



HI-STYLE YOUR CAR Exhaust Extension
Popular long straight tube type. High lustre triple chrome finish. Easy to install. For 1.19 most cars

END CHOKE TROUBLES Choke Converter
Eliminates automatic choke troubles by making it manual. Fits most popular 1.79 cars. Easy to install.

RADIATOR HOSE
Long life, heavy duty hose. Resists to corrosion and anti-freeze. Cut lengths or moulded. Per Hose as low as .52

FROST SHIELD SET
Prevents annoying interior frosting and steaming of windshield and windows. Install in a few minutes. Complete .39

Super-Lastic HIWAY-BYWAY
With 50% Heavier TYREX Viscose Cord Than "New Car" Equipment

SIZE	Regular Price with Tax	Discount Price Trade-in
550-590 15	21.55	16.95
600 16	24.85	15.95
650 16	31.65	16.95
670 15	25.15	17.95
710 15	28.65	19.95
750 14	25.15	18.95
760 15	31.30	22.95
800-820 15	33.55	25.95
800 14	28.65	20.95
850 14	31.30	22.95
900 14	33.55	25.95

Similar Savings on Tubeless and Whitewalls. Add 50¢ for installation.

ROAD HAZARD INSURED — plus 5-year Guarantee

Save Safely on "Foreign Car" TIRES

Model	Year	Price
Austin A-40	1955-57	13.95
A-50	1955-56	13.95
D.K.W.	(all)	13.95
Hillman	1953-56	13.95
M.G.	M.G.A. Morris Oxford	13.95
Vauxhall	1953-56	13.95
Volkswagen (all)	No Trade-in Required	13.95
110-LEVEL CONVENTIONAL		13.95
HIWAY-BYWAY SNOW-MUL		16.95

Score Big Savings

with **MASTERCRAFT** Football Equipment

- Full-Size Football — Durable pebble-grained rubber. Valve type. Each 3.95
- Regulation Weight Football — Full-size leather football. Laceless, tough and durable. Double lined for extra strength. 6.95
- "Official" Football — Superior quality, pebble-grained cowhide. Triple lined. 8.95
- Youth's Football Helmet — Butyrate plastic for best protection. Bright red in color with White stars or Colorful Blue with White stars. A touchdown value. Each 3.29
- PLASTIC FACE MASK — Fits any helmet. Complete with screws. Each .98

CARBURETOR TUNE-UP
Activates lazy carburetors fouled with gum and goo. Safely removes water, varnish and silt while you drive... and does it inexpensively. Comes in big 20-Fluid oz. can. Save Safely .98

PURGE
Wonder cleaner for plugged radiators. Equal results to costly steam cleaning. Combination twin. can .89

Cartridge Type Caulking Gun
Ratchet action. Easy loading. (less cartridges). 1.35
CAULKING COMPOUND CARTRIDGE—8 1/2" long, plus nozzle. For use with above gun. Grey. Each .39

WATER PUMP
Save up to 40% on re-manufactured orig. equip. Guaranteed. \$4.90 and up

FAN BELTS
Original equipment quality — save up grease, heat, and moisture. Tough, for long life. .99 to 2.30 most cars

Protect Chrome
Seals out weather, corrosion & moisture. "Bomb type" dispenser. Extremely tough. 1.39

Wheel Muff
Luxuriously warm and soft Mohair. Great for comfortable winter driving. 36¢

SAVE SAFELY HUNTERS' HEADQUARTERS

SPECIAUX FUSILS
COOEY à un canon Cat. 12-16-20-410 23.95
MARLIN — Modèle 55 39.45
FUSILS IMPORTES Calibre 12 EN SPECIAL 34.95

BOTTES caoutchouc, 6 à 12 modèle court, la paire	6.45
Bottes caoutchouc, modèle cuirardes, la paire	9.98
COUTEAUX de chasse	.95 à 2.60
HACHES 311 de qualité 316. Pesanteur 3 1/2 lb	3.90
HACHES de camp 18 pouces	1.75
SACS A DOS 54.96 à 17.95	17.95
CARBINES 22	14.95
MODELE allemand COOEY	13.95
MODELE 38	23.95
MODELE 46	37.45
12 cartouches	41.95
MARLIN Modèle 30C	86.95
MARLIN à gros calibre	97.95
Etuix à fusils de qualité	2.95 à 4.75

★ LUXURY ★ BEAUTY ★ SAVINGS, TOO!
POPULAR CANISTER TYPE — SUPER SUCTION
Kleen-A-Vac 49.95
Caster Coaster Base Glides Effortlessly

Super-Power 7/8 H.P. Motor is identical to that supplied on models selling up to \$100.00. There's mighty suction to give deep-down, effortless cleaning that really penetrates all the way into heavy pile rugs and upholstery. Rolls smoothly on ball bearing rubber-tired casters. Supplied with two extension wands and all the tools you need for every house-cleaning chore. Performance that is right in line with its streamlined beauty.

Save up to 50% on PARTS and LABOR —

MAKE & YEAR	SALE PRICE	MAKE & YEAR	SALE PRICE
Chevrolet, 1949-53 (most)	5.25	Ford, 1949-54 (most)	5.25
Chevrolet, 1954-58 (most)	6.40	Ford, 1955-56 (most)	6.60
Pontiac, 1951-54, 6-cyl. (most)	5.25	Studebaker Champion, 1947-54 (most)	5.15
Pontiac, 1955-58, 6-cyl. (most)	6.40	Clamps, each	.25
Dodge & Plymouth, 1949-58, 6-cyl. (most)	6.86	Similar savings on Mufflers and Tail Pipes for most other cars and trucks.	

Installation — Most Cars — 2.25 to 2.85

SAVE up to 50%
Tune-Up Kit IGNITION
1.98 to 3.40
Kit includes heavy-duty Points, and Condenser, Rotor. Economical way to restore new car pep.

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
MOREL & FILS, Prop. 271 MANCE LAFLECHE
Coin Tschereau — OR. 1-5941

HEURES D'AFFAIRES
9 hres a.m. à 6 hres p.m.
Ouvert le mardi, jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 heures p.m.

ON S'INTERESSE DE PLUS EN PLUS AU JEU DE QUILLES



Les Braves de Denis McKay ont conservé la première position en prenant trois points contre les Flambeaux de Georges Darveau. Trois triples de 400 ont été réussis pour les Braves: Réjean Ste-Marie 187-420, le capitaine 169-418, Pierre Daignault 187-412. Les équipes ont roulé des triples, respectivement, de 1964 et 1854 plus 33 quilles de surplus pour les Flambeaux.

Les Iroquois d'André Lamoureux ont blanchi les Boues de Clément Bourdeau. Pour les vainqueurs, Jean Lafontaine a réussi 189-476, Gérard Véronneau 169-424, et le capitaine 158-401. Les triples des équipes sont, respectivement, 2047 et 1782 plus un handicap de neuf pour les Boues.

Malgré leur triple de 2137, les Colombes de Jean Tourangeau n'ont gagné que trois points contre les Tigres de P. E. Bouliane. Pour les Colombes: Guy McKay 198-527, je crois qu'il fait peur aux quilles par ses cris, Claude Godmaire 166-410, Rolland Therrien 188-433 et le capitaine 184-459. Pour les adversaires, P. E. Dazé a réussi 168-402 pour un triple d'équipe de 1658 plus 69 de handicap.

Les Castors de Fernand Fournel ont gagné trois points contre les Chevaliers de Pierre Lafrenière. Pour les vainqueurs Jean McKay a roulé 146-405 et son capitaine 161-445 pour un triple d'équipe de 1856 plus 45 quilles de handicap. Roger La-



Une étoile, Laurette Leclerc nous quitte - Elle retourne dans sa ville natale: La Tuque

Ce n'est qu'une question de jours, et Laurette Leclerc nous aura quitté pour sa ville natale La Tuque, où elle assumera le nouveau poste de télévision de La Tuque. Elle est tout-à-fait qualifiée pour remplir ses nouvelles fonctions, et elle saura prendre à coeur les responsabilités qui lui incombent; son travail, comme secrétaire chez Héroux est une preuve convaincante, sans oublier son précieux concours au sein de la ligue. Elle travaillait dans l'ombre, pourtant ses services ont été appréciés. Un surcroît de travail l'a obligé à renoncer au bowling, il y a deux ans; malgré tout, elle s'intéressait encore à son sport favori, en suivant les activités de la ligue. Son record de la plus haute moyenne obtenue pendant quatre années consécutives demeure longtemps invincible. Il nous reste qu'à lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions et à accepter nos remerciements pour les services rendus à la ligue.

Le premier "200" de la saison Pour une deuxième semaine consécutive, Georges Claude

La saison n'en est qu'à son début que déjà les candidats aux records s'affirment. Il faudra en effet un effort assez soutenu pour enlever à Roger Drouin le plus haut triple avec son 530, qu'il a joué mardi le 29 septembre. Roger, que l'on surnomme le joueur au lancer branlant, a réussi en plus une partie de 209. Maurice Lanthier le suit de près avec un simple de 203 et un triple de 500.

La plume fontaine offerte par Veronneau et Frères a été gagnée par Jean Tourangeau. La soirée gratuite offerte par les salons Benoit Francoeur et Fils a été gagnée par Léo Gaudreau.

La semaine dernière Clément Bourdeau s'est mérité un repas complet offert par le restaurant Chez Paul pour son plus haut triple de 512. Maurice Lafrenière un nettoyage offert par Clean-Eria pour son plus haut triple de 453 dans la deuxième section.

Les plus hautes moyennes au classement de la semaine dernière sont: Clément Bourdeau 162.6, Denis McKay 155.6, Arthur Bélanger 146.3, Pierre Daignault 140.5, Guy McKay 138.6.

Classement des équipes

1-Braves	11
2-Colombs	9
3-Iroquois	6
4-Flambeaux	5
4-Chevaliers	5
4-Castors	5
4-Tigres	5
8-Boues	2



Une étoile, Laurette Leclerc nous quitte - Elle retourne dans sa ville natale: La Tuque

Les équipes de la deuxième division ont pris leur revanche mercredi dernier alors qu'ils ont connu des gains appréciables sur les meneurs pour ainsi changer la course au championnat. Assouffé d'une victoire, le D'Herberville de Réal Bouthillier (427-172) n'a fait qu'une bouchée

Le premier "200" de la saison Pour une deuxième semaine consécutive, Georges Claude

La semaine dernière Clément Bourdeau s'est mérité un repas complet offert par le restaurant Chez Paul pour son plus haut triple de 512. Maurice Lafrenière un nettoyage offert par Clean-Eria pour son plus haut triple de 453 dans la deuxième section.

Les plus hautes moyennes au classement de la semaine dernière sont: Clément Bourdeau 162.6, Denis McKay 155.6, Arthur Bélanger 146.3, Pierre Daignault 140.5, Guy McKay 138.6.

Classement des équipes

1-Braves	11
2-Colombs	9
3-Iroquois	6
4-Flambeaux	5
4-Chevaliers	5
4-Castors	5
4-Tigres	5
8-Boues	2



Sur les Allées du Tricentenaire avec Pierre Lacombe

Les équipes de la deuxième division ont pris leur revanche mercredi dernier alors qu'ils ont connu des gains appréciables sur les meneurs pour ainsi changer la course au championnat. Assouffé d'une victoire, le D'Herberville de Réal Bouthillier (427-172) n'a fait qu'une bouchée

THE C.S.A. REPORTS to YOU

The Annual Meeting of the St. Lambert Community Sports Association will be held on THURSDAY, OCTOBER 15th., 1959 at 7:30 p.m. SHARP in the Memorial Youth Centre, L'ESPERANCE ST., ST. LAMBERT.

- ... Annual Reports
 - ... Presentation of Trophies
 - ... Guest Speaker, Sportscastrer DOUG SMITH
- All citizens of St. Lambert are welcome and urged to attend.
- Graham W. PARSONS, Secretary.

Pour une auto neuve ou usagée, passez au garage...

PHILIAS LANCTOT

SERVICE JOUR ET NUIT

OLympia 9-1972

LA PRAIRIE

HUILE IRVING GAZ

MAINTENANT C'EST LE TEMPS DE PENSER A L'HIVER PROCHAIN POUR VOTRE...

NOW IS THE TIME TO THINK ABOUT NEXT WINTER FOR YOUR...

SYSTEME DE CHAUFFAGE AUTOMATIQUE

AUTOMATIC HEATING SYSTEM

Consultez-nous EXPERTISE GRATUITE SYSTEME ULTRA-MODERNE INSTALLATION ECONOMIQUE TERMES FACILES JUSQU'A 5 ANS A VOTRE CHOIX

Ask Us FREE SURVEY AND ESTIMATE ULTRA-MODERN SYSTEM OIL SAVING INSTALLATION EASY TERMS UP TO 5 YEARS IF DESIRED

IRVING OIL INC.

IRVING GAZ

VARENNES UN. 1-8231

FAISONS DE CE JOUR UN JOUR DE CHARITÉ

C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT SAUVER L'AFRIQUE AVANT QUE D'AUTRES NE PRENNENT LA PLACE

SILVANO

SI DEUX MILLIONS de fumeurs, au Canada, sacrifiaient, chaque semaine, une cigarette pour les missions, quelle part reviendrait aux missions chaque année?

52 x .02: \$1.04 par fumeur, 2,000,000 x \$1.04: \$2,080,000.00

ou: Une chapelle de \$30,000.00 dans chaque territoire de mission.

SI DEUX MILLIONS de canadiens sacrifiaient pour les missions, le prix d'une liqueur douce, par semaine, quelle part reviendrait aux missions, par an?

52 x .07: \$3.64, 2,000,000 x \$3.64: \$7,280,000.00

ou: L'instruction de cent futurs prêtres dans chaque territoire de mission.

SI DEUX MILLIONS de canadiens sacrifiaient le prix d'une attraction sportive ou d'une activité mondaine, par saison, pour les missions, quelle part reviendrait aux missions, après un an?

\$1.50 x 4: \$6.00, 2,000,000 x \$6.00: \$12,000,000.00

ou: \$170,000.00 de plus, pour les oeuvres, dans chaque territoire de mission.

EN 1958 CHAQUE FIDÈLE du secteur français a donné un demi sou, par semaine, pour la propagation de la Foi, quelle est la part que chaque territoire de mission a pu recevoir de Canada?

REPONSE: Chaque territoire de mission a pu recevoir \$17,500.00

Dès aujourd'hui, associez-vous à L'OEUVRE PONTIFICALE de la PROPAGATION de la FOI

18 OCTOBRE

EST-CE TROP? EST-CE TROP PEU?

C.S.A. Football Program Rolls In High Gear

Last week we asked our readers to phone either Gordie Orr at OR. 1-8281 or Bill Reynolds at OR. 1-7909 and offer to do your share. Remember to do so canvassing for the annual drive which begins October 19th. I can assure you that neither of these men lost too much sleep answering phone calls, afraid of being roped into any job, come and find out just what your Association is doing for your children. Come and see Victoria Park beat Midtown 4-0. Remember this is your Association and will only function if you get behind it, we

not only need your donations, we need your help to collect it. Don't wait for the other fellow to do your share. Remember to attend the Annual meeting which is being held at the Memorial Youth Center on Thursday October 15th. Don't be afraid of being roped into any job, come and find out just what your Association is doing for your children. Come and see Victoria Park beat Midtown 4-0. Remember this is your Association and will only function if you get behind it, we

got around to any of the parks last Saturday, I'm sure you must have enjoyed yourselves, these youngsters of ours sure are a treat to watch. Some of the teams are pretty well drilled and execute some thrilling plays. What some of the kids lack in finesse they make up in desire. Midtown lead the Mosquito league with two wins. Victoria and Alexandra Parks are tied for second each with a win and a loss. Dulwich Park bring up the rear with two losses. In the Mosquito league Alexandra Park beat Dulwich in a very close contest winning by a score of 13 to 1. For Alexandra Barril and Lemenu picked up six points each while Brennan scored one point. The Midtown team walked away from Victoria Park by a score of 32 to 0. The Midtown big gun was Ross Milligan with nineteen points, not far behind was Jimmie Murray picked up my Hindess with twelve points one point. In the Pee Wee league 16 to 7. Doug Smith picked up eight points and Eddie Cartier picked up eight points. For the losers G. Whittaker scored six points and Ross Cloran got the singleton. This Victoria Park win keeps them tied for first place with Alexandra Park who beat Dulwich 13 to 7. Six points were picked up by Rickie Cullin, another six by Michael Minkoff, the single point was scored by Jimmy Reid.

Victoria 13 to 12 and Alexandra Park beat Midtown 54 to 0. This Mayhew with 61 points, made up of nine touchdowns and seven converts. In second place is Chester Phillips with 46 points composed of seven touchdowns three converts and one rouge. In third place is Ian McKellar with 20 points, having scored three touchdowns and two converts. Before the football season started there was some doubt that there would be a Juvenile team. There didn't seem to be enough players or interest shown to warrant the expense. Then a few of the more interested players had a good talk to the Chairman of football Ed McGurrian and convinced him that the effort would be worth while. Don't know where these lads have gone to, or why they lost the desire, maybe they don't like to lose. But certainly not enough of them are turning out consistently to the practices to satisfy the coaches or the time and expense involved. This is a case where the players should show a little more loyalty to the coaches and to Ed. McGurrian and to appreciate just what is being done for them. This team could fold completely without too much effort, which would be too bad, the spectators really enjoy watching this team play.

QUEBEC RUGBY FOOTBALL MINOR GROUPE - MID-SEASON STATISTIC MIDGET LEAGUE

Team	Play	Won	Lost	Pts	
				For	Against
Optimist	4	4	0	138	31
St-Laurent	4	3	1	116	55
St-Lambert	4	1	3	45	120
Longueuil	4	0	4	24	117
				323	323

Player	Team	Games					
		played	T-D	Conv.	S.	F. G.	Pts
Rennie	Optimist	4	7	3	1	0	46
Mapp	St. Laurent	4	5	6	0	0	36
Massad	St. Laurent	3	3	1	0	0	19
Harris	Optimist	4	3	1	0	0	19
Johnstone	Optimist	3	3	0	0	0	18
Culmer	Optimist	3	3	0	0	0	18
Wrigley	St. Lambert	3	3	0	0	0	18
Beradge	St. Lambert	3	3	0	0	0	18
Irvine	St. Laurent	4	3	0	0	0	18
Gagné	Longueuil	4	2	0	0	0	18
Eccles	Optimist	3	2	0	0	0	12
Lawless	Optimist	3	2	0	0	0	12
Henderson	St. Laurent	4	2	0	0	0	12
Morel	Optimist	3	1	1	0	0	7
Purcell	St. Laurent	4	1	1	0	0	7
Langill	St. Laurent	2	1	0	0	0	6
Ouellette	Longueuil	2	1	0	0	0	6
Kearns	St. Laurent	3	1	0	0	0	6
Tomlinson	Longueuil	3	1	0	0	0	6
Milligan	St. Lambert	4	1	0	0	0	6
Common	Optimist	4	1	0	0	0	6
Olliphant	St. Laurent	4	1	0	0	0	6
Silvers	St. Laurent	4	1	0	0	0	6
Bush	St. Lambert	4	0	3	0	0	3
TOTAL				323	323		

La ligue de hockey Intermédiaire St-Laurent-Sud se réorganise

La 1ère assemblée générale se tiendra jeudi soir prochain au Cercle Social

S'il est un circuit qui a connu des succès retentissants la saison dernière, c'est bien la ligue de hockey St-Laurent-Sud qui groupait six centres importants de la Rive-Sud, soit St-Jean, Jacques-Cartier, McMasterville, Montréal-Sud, Boucherville et Longueuil. Plusieurs esprits pessimistes s'accordaient à dire que la ligue fondée en novembre dernier serait vouée à un véritable fiasco, mais on avait oublié de jeter un coup d'oeil sur l'exécutif qui se composait alors de Maurice Brissette, président, Marc Brais de St-Jean, vice-président; Paul Richard, secrétaire; R. L. Gendron, trésorier; Pierre Lacombe, fondateur et publiciste; Maurice Lavoie, arbitre en chef et Gilles Rémillard, statisticien.

L'année 1959-60 s'ouvre définitivement jeudi soir alors que ce même Pierre Lacombe a convoqué une grande assemblée générale au Cercle Social de Chamby au No 89 est, de la rue St-Charles à Longueuil; Maurice Brissette le président fondateur remettra sa démission à la suite de nomination comme surintendant des parcs et terrains de jeux de Longueuil, un nouveau président sera donc élu et dans certain milieu on croit savoir qu'il s'agirait du sportman Elzéard Charlebois de Jacques-Cartier, un homme qui, pendant 6 sa-

St. Mark's Bazaar

"A Bazaar will be held in St. Mark's Church Parish Hall, 123 Longueuil Street, on Friday afternoon and evening, November 6th. Christmas gift suggestions, home cooked, food, fish pond, and many other attractions will be available. Bring your friends and have a cup of tea. Everyone welcome".

RIDING CLUB SETS RECORD

Once again the St. Bruno Riding Club comes up with a record. This will be in the form of a series of hunter trials, to be held on Sunday October 18, the first ever held on the South Shore. Seven classes will be run off over a new, natural, course especially laid out for the club by Ralph Ellis, one of the few experts on this kind of course in Canada. This is on a wide area of open country a short distance in the rear of the club stables and features an interesting series of jumps such as would be ordinarily met in the fox hunting game. All members of the club and their friends will be eligible for entry and classes will include those for working hunters, horses suitable for fox hunting; green hunters, those that have never won a prize in similar contests in Canada; and a special "owners up" class in which owners must ride their own horses. No charge will be made for spectators and as the jumpers will be in full view over the entire course, a large number of interested visitors is expected. The first class will be called at 2 o'clock. This is the seventh major event sponsored this year by this very active riding club.

En hiver ... En été

vous apprécierez la commodité et la beauté des

CONTRE-FENÊTRES ET PORTES EN ALUMINIUM

Tout en améliorant votre demeure à l'aide des contre-fenêtres et portes FILCO en aluminium, vous sauvegarderez la santé et le bien-être de votre famille. FILCO n'utilise que matériaux et main-d'oeuvre de première classe, afin de combiner apparence et durabilité, à un prix modique surprenant.

Voici quelques caractéristiques FILCO :

- La fenêtre FILCO à type basculant permet le nettoyage sûr et facile par en dedans de la demeure.
- Les panneaux de verre et de moustiquaire demeurent adaptés dans leurs rainures durant toute l'année.
- Les châssis sont tout-à-fait à l'épreuve du temps grâce à la laine isolante "Schlegel".
- Les moustiquaires en aluminium à l'épreuve de la rouille laissent entrer la fraîcheur d'été, tout en excluant les insectes fâcheux.
- Tous les panneaux s'accrochent avec sécurité, à l'aide d'un simple dispositif bouton-pressoir.

Appellez-nous aujourd'hui même pour un devis gratuit.

VOUS POUVEZ ACHETER AVEC CONFIANCE.

Longueuil Furniture Ltd. 274, ST-JEAN TEL. : OR. 4-9800

AGENT FILCO AUTORISÉ

SHELL

Houses warm up to Shell!

You can enjoy snug comfort in your home... all winter long! Shell Furnace Oil gives you safe, smooth, trouble-free heating... whenever you need it, day or night. No more worry about running out of fuel. Shell's "Keep-Filled" service refills your tank automatically, and Shell costs no more than ordinary furnace oils.

So plan to get true value for your heating dollar this winter—use Shell Furnace Oil for comfort and convenience. And ask about our handy insured budget plan that divides your costs into 10 easy-to-pay monthly installments.

get *heat'n-a-hurry* with Shell Furnace Oil

PRETS sur hypothèque

LORSQUE LES MINUTES COMPTENT...

La Corporation de Crédit de la Rive Sud

89 rue ST-CHARLES Ouest OR. 4-6217

OBTENEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT

... et ajoutez du confort à votre foyer en vous procurant un

Système de chauffage automatique à l'huile "McClary" installé par

Enterprises CONFORT INC.

SYSTEME A L'HUILE "McCLARY"

... le miracle du confort moderne

25% à 50% plus de capacité que tout autre unité de mêmes dimensions

- ★ AUTOMATIQUE
- ★ ECONOMIQUE
- ★ EFFICACE

"VOTRE CONFORT NOUS CONCERNE"

Chaque système de chauffage est dessiné individuellement pour rencontrer les exigences de votre demeure et est basé sur les normes établies par "The National Warm-Air Heating and Air Conditioning Association".

Appellez-nous dès aujourd'hui

Enterprises CONFORT INC.

TERMES FACILES

125 ST-DENIS, ST-LAMBERT OR. 1-2779

Ne prenez pas de risques...

Faites réparer votre automobile par un expert mécanicien!

Don't take chance...

Have your car repaired by an expert mechanic!

EXPERT PAINTING & BODY WORK



• Pneus GOOD YEAR Tires
• MUFFLERS
10,000 items in stock
FREE INSTALLATION

GENE VENNE LTD.
965, Boul. Taschereau, Mtl-Sud OR. 7-5255

ESSO
2 STATIONS
A VOTRE SERVICE



Tune-Up — Mise au point d'hiver
Service de remorquage

CENTRE DE SERVICE DESJARDINS
770 TASCHEREAU 1230 Curé Poirier
OR. 4-0282 OR. 4-3826
OUVERT JOUR et NUIT

ALIGNEMENT
ET
Balancement
DE
roues



VOYEZ :
Garage E. NADON INC.
200 St-Jean, OR. 4-1558 Longueuil



Pour vos changements
automne-hiver,
... voyez le garage

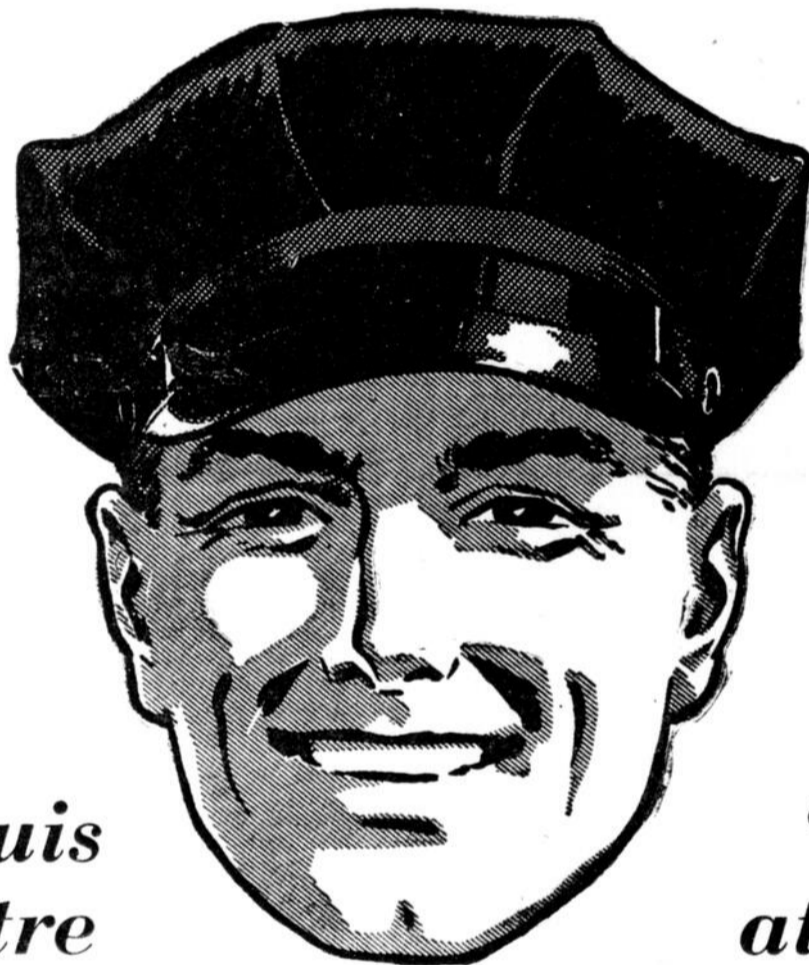
B/A
MONTOUR
225 est, St-Charles, Longueuil
OR. 7-0068

Débossage et peinture
REPAIRS!



Painting
and Body Work

LAFONTAINE AUTO BODY
Jean Lafontaine, prop.
116a, Guillaume Longueuil
OR. 4-9990



*"Je suis
à votre
service"*

*"I'm
at your
service"*

Mon nom apparaît douze fois dans cette page. En me consultant, vous pouvez être assuré d'une ouvrage soignée vous donnant satisfaction... Venez-tôt pour votre mise-au-point d'hiver!

My name appears twelve times in this page. You can rely on me for all your car troubles... Come early for your tune-up, I like to do a good job and give you satisfaction!

PRODUITS "IMPERIAL" **ESSO** "IMPERIAL" PRODUCTS

Remorque — Towing
Service 24 hrs Service

Pneus • Batteries • Tires
Accessoires • Accessories

TUNE-UP

Lavage
Graissage
etc.



ARCHAMBAULT
"ESSO" SERVICE
260 Chemin Chambly Longueuil OR. 7-4441

ALLIE AUTO PARTS LTD.
890, ouest Curé-Poirier, Ville J.-Cartier
OR. 4-2464

Spécial
du 15 octobre au 15 novembre

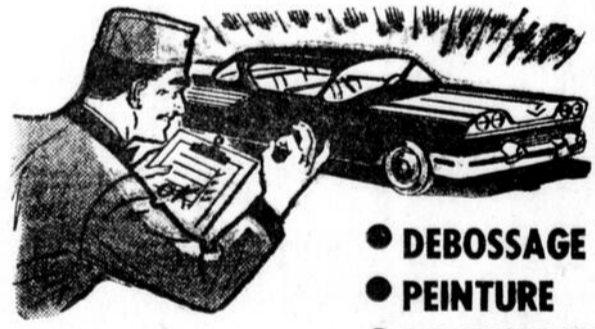
ANTIGEL
\$2.35 le gal.



All models MUFFLERS de toutes marques
Installation gratuite — Free installation

Parties d'autos usagées de toutes les marques
All kinds of new & used parts all models

2 Stations pour vous servir

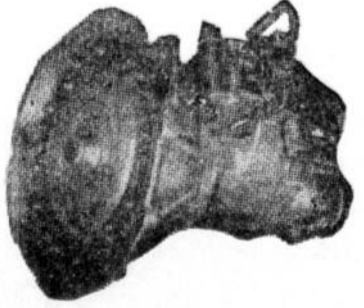


LAVAGE
GRAISSAGE
TUNE-UP

- DEBOSSAGE
- PEINTURE
- MECANIQUE
- TOWING

Garages A. DUCLOS
2350 CHEMIN CHAMBLY
et
2001 CHEMIN CHAMBLY
CITE JACQUES-CARTIER
OR. 7-0171 — OR. 4-7573

TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES
BRAKES & CLUTCH
REBATES



Faites vérifier et réparer votre transmission par nos experts

REPARATIONS
•
SERVICE DE REMORQUE

GARAGE J. Aimé MENARD Enrg.
1080 STE-HELENE CITE JACQUES-CARTIER
OR. 4-9845 — Rés. : OR. 1-4867

**REMBOURRAGE D'AUTO
AUTO UPHOLSTERING**

Toit de convertible
Siège de camion remis à neuf
Housses d'automobile



Truck seat rebuild
Seat covers
Convertible Top

REBUILDING & RECOVERING SEAT Reg'd
1255 Chemin Chambly, OR. 4-4284
OR. 4-1345

SHELL BOUCHER
Service Station
780 Victoria, Mtl-Sud OR. 4-3594

Profitez en!
• **GRATIS** •
AJUSTEMENT DE FREINS
OU
ROTATION DE VOS PNEUS

FAIT GRATUITEMENT
AVEC UNE LUBRIFICATION ET UN
CHANGEMENT D'HUILE

PROTEGEZ VOS PNEUS
CONTRE L'USURE EXCESSIVE...

... Faites aligner vos roues tel un trait de lumière avec notre nouvel appareil Life-a-Lane-Hunter



• PNEUS •

DUNLOP

Alignement des roues
Service des freins
Rechappage
Vulcanisation
Balancement des roues
Service sur la route

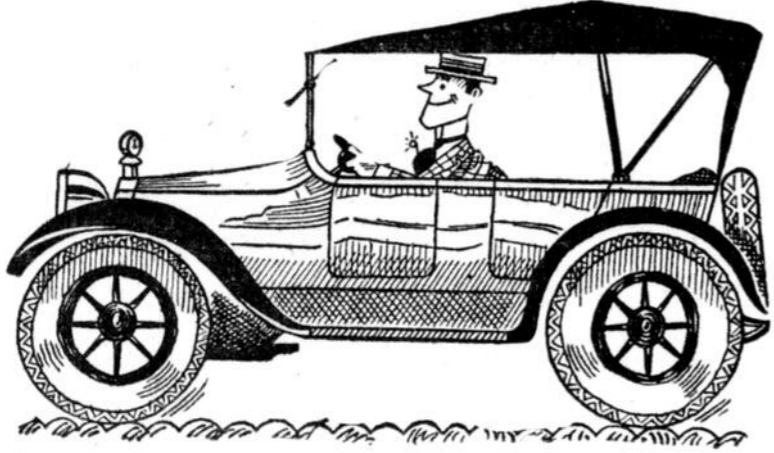
Armitage South Shore Tire CO. LTD.
339, boul. Taschereau Greenfield Park
OR. 1-7291



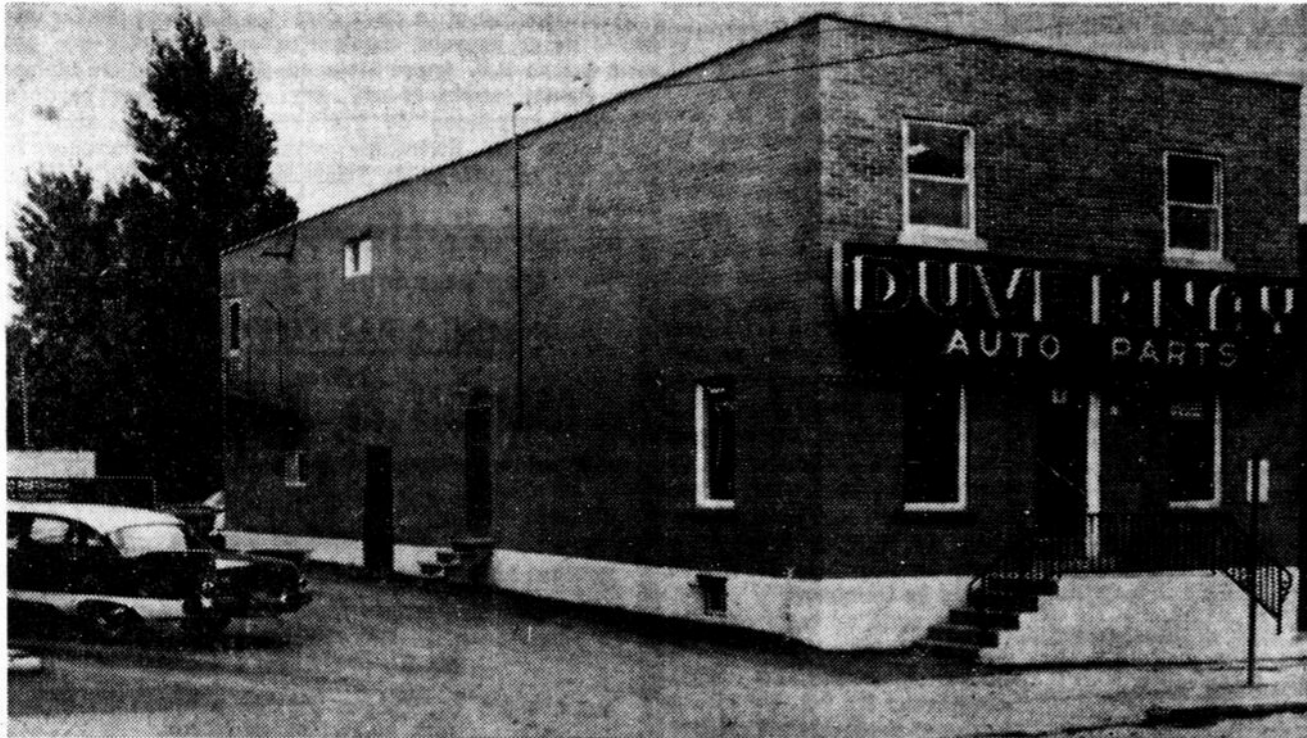
M. Olivier DUVERNAY, propriétaire

M. O. DUVERNAY, propriétaire de DUVERNAY AUTO PARTS Enrg., annonce l'ouverture officielle, dimanche le 18 oct. à 3 hres p.m., de nouveaux locaux afin de répondre adéquatement à la demande de sa clientèle toujours grandissante. P.S. : Nos clients sont invités.

Mr. O. DUVERNAY, owner of DUVERNAY AUTO PARTS Reg'd proudly announces the official opening, Sunday, Oct. 18th at 3.00 p.m. of a vast local to accommodate adequately all his customers, who are invited to this occasion.



Notre ancien local lègue sa place à de nouveaux locaux appropriés...



Nouveau local de pièces et accessoires • New local for automobile parts and accessories



Intérieur de notre nouveau magasin • Interior of our new store

-SPECIALITES-
MOTEURS RECONSTRUITS
TOURNAGE DES TAMBOURS DE FREINS
AJUSTEMENT DES PISTONS
VIRE-BREQUINS REFAITS

Ligne complète de pièces et accessoires d'automobile pour les garagistes.

Notre atelier de mécanique se spécialise exclusivement à la réparation des moteurs à essence ordinaires et des moteurs diesels d'automobiles



Notre atelier de mécanique • Our machine shop

-SPECIALTIES-
ENGINES REBUILT
DRUM TURNING
PISTON PINS FITTED
CRANKSHAFTS TURNED

Complete line of parts and automobile accessories for garagists

Our machine shop specialises exclusively in diesel and ordinary motor repairs
For complete satisfaction see our skilled mechanics

DUVERNAY AUTO PARTS ENRG. REG'D.

197 Chemin CHAMBLY Rd. OR. 4-4921 LONGUEUIL

TRAVAUX DE MODERNISATION EXECUTES PAR:

J. RENE GRAVEL

6424, rue CLARK St.

CR. 4-3768

CONTRACTEUR GENERAL
GENERAL CONTRACTORS
MONTREAL

COMPOSEZ OR. 4-6251 ANNONCES CLASSÉES COMPOSEZ OR. 4-6251

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

MTL-SUD, 3 logements, revenu \$1,450... LONGUEUIL, bungalow, 6 pièces, 3 chambres à coucher, cuisine moderne...

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MIS.

POELE à vendre et lit complet, OR. 6-2669... UPRIGHT piano, \$50.00 — OR. 4-6448... FURNITURE à l'huile Quaker, presque neuve, OR. 4-8232...

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO LET

LONGUEUIL, logement 4 appis, chauffage moderne, libre le 1er octobre, OR. 4-8901... LOGEMENT 3 pièces chauffées, modernes, à 352 boul. Quinn, Paroisse St-Pierre Apôtre, Longueuil, libre en octobre, OR. 4-0771...

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO LET

LONGUEUIL, logement 3 appis, libre avec 220, 223 St-Alexandre, \$40, Villes de 6 à 8 h. p.m. LA. 6-3229... LOGEMENT neuf, 3 pièces, 220, eau chaude, fournaise à l'huile, paroisse St-Georges, Mtl-Sud, 923 St-Georges, OR. 4-7606, après 4 h. p.m.

5 CHAMBRES A LOUER ROOMS TO RENT

LONGUEUIL, grande chambre, avec eau chaude, chauffage central, près autobus, OR. 4-8874... CHAMBRE pour dame seulement, boul. Quinn, Longueuil, OR. 7-6455...

2 TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

A LONGUEUIL terrain idéal pour commerce, voisin 551 Montebello, après 5 h. LA. 4-7819... LOT 90 x 109, on Springfield Avenue, Springfield Park, CL. 9-8472...

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

A LONGUEUIL, 112 Lemoyne, apt. 8, logement 3 appis, 2 et 4 appis... LOGEMENTS chauffés, 3 et 4 appis, 1911 St-Jacques, Longueuil, OR. 7-3547...

4 MAISONS A LOUER HOUSES TO RENT

LONGUEUIL, logement 3 pièces, chauffage moderne, 358 boul. Quinn, paroisse St-Pierre Apôtre, libre en octobre, OR. 7-6455... LONGUEUIL, 3 pièces, 2ème étage, nouveau quartier, 450 Ave St-Jacques, OR. 4-1829...

5 CHAMBRES A LOUER ROOMS TO RENT

CHAMBRE meublée, toilettes, douches, cuisinette, semi-privée, entrée privée, 407 Quinn, Longueuil, OR. 4-3888... FURNISHED room, 1012 St-Hubert, semi-privé, Private entrance, 407 Quinn Blvd., Longueuil, OR. 4-3888...



RANDONNEE SPORTIVE avec Clément GADBOIS

St-Laurent-Sud recherche le talent junior. — Une politique mise de l'avant dans les sept centres du circuit. Fondée l'an dernier à pareille date, la Ligue de hockey Inter-médiaire St-Laurent-Sud est déjà sur pied depuis deux semaines environ...

COMPOSEZ OR. 4-6251

pas à venir sur la rive sud dès qu'ils verront jusqu'à quel point on s'intéresse au recrutement des juniors. Le "Courrier du Sud" est prêt à accorder son appui publicitaire au dirigeant de la Ligue St-Laurent-Sud comme il l'a si bien fait l'an dernier.

ACHAT DE BALANCE DE VENDE

Service rapide et confidentiel. Maximum \$7,500 (5 ans). Paiement \$25. par mois pour chaque \$1000.

LOGEMENTS à LOUER

LONGUEUIL — 5 1/2 appartements modernes, chauffés, \$90. par mois. LONGUEUIL — 5 1/2 rooms, modern, heated, \$90.00 a month.

PRETS PROMOTIONS ET PLACEMENTS CIE LTEE

Prêts en 2ème hypothèque 8%. Achats balance de prix de vente. Pour informations M. Jean ALLAIRE: OR. 1-1924

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

SOUTH SHORE INVESTMENT INC.

(L. Rousseau) OL. 3-2431

Argent - Money

Argent en 24 heures Money in 24 hours. PRETS DE \$1,000 à \$1,600 LOANS FROM \$1,000 to \$1,600

A VENDRE

A Ville Jacques-Cartier, plusieurs bungalows neufs, 37 x 26, grand terrain, pierre et brique, intérieur semi-fini, cave. Prix \$7,200. Le gey comptant, balance facile. S'adresser à 116 DIANE OR. 4-7204

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

A VENDRE REDPATH REALTIES LIMITED

204 rue ELM, St-Lambert Mme Betty Fortune OR. 1-2959 or OR 1-1906

PROPRIETES A VENDRE

Mme M. R. REILLY OR. 4-3861

MECHANICAL ENGINEER

MECHANICAL ENGINEER specialising in internal combustion engines. Will undertake diagnosis and advise on reduction in cost of running and maintenance, for private automobile owners. Call: H. G. FARISH OR. 1-1066

ACHATONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

LONGUEUIL, \$17,000, beau cottage 6 appis, nouvelle rue résidentielle, tout à fait moderne, salle de jeux finie dans sous-sol, garage détaché, comptant \$5,000.

ST-LAMBERT, bungalow, \$15,800, contenant 5 pièces, foyer naturel dans living-room, belle grande cuisine, 3 chambres à coucher, comptant \$8,000.

AUBAINES

Tapis de toutes sortes aux prix de gros. Défiant toute concurrence. WILTON — 9 x 12 — \$39.00 VISCOSE — 9 x 12 — \$32.95 TRILAN de Canadian Celanese — la verge carrée — \$5.25; WILTON de passage 27 pcs (larg.) \$2.50.

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

MONTREAL - SUD, \$12,000, duplex, style ancien, 2 grands 4 appis, tout à fait moderne, endroit central, termes à discuter.

GREENFIELD PARK, \$12,000, beau cottage sur coin, 68 x 78, contient 8 belles pièces, 1 1/2 chambre de bain, système air chaud, comptant minimum entre \$3,000, et \$4,000, occupation immédiate.

AUBAINES

5666 Christophe Colomb — CRescent 1-3496.

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

MONTREAL - SUD, \$18,700, triplex de 7 ans, en bonne condition, bons revenus, Appartement No 1 libre à l'acheteur, hypothèque \$8,000 à 6%, occupation immédiate.

GREENFIELD PARK, \$8,500, bungalow de 5 pièces sur terrain 40 x 155 dans beau quartier résidentiel, convenable pour jeune ménage, comptant \$3,000.

MAGASIN A LOUER

Local à louer pour bureau ou magasin, situé dans le centre de Longueuil, 198 Chemin Chambly, S'adresser 196 Chemin Chambly, Longueuil, M. George Jaxzar

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

VILLE LEMOYNE, \$10,500, beau grand bungalow moderne, de 2 ans, avec carport, belle cour pour enfants, 3 belles chambres, grande cuisine moderne, Appelez le plus vite possible.

BOUCHERVILLE, \$13,000, très joli bungalow en pierre et clapboard, situé sur terrain 72 x 90, près école et transport, contenant 5 1/2 belles pièces, 3 chambres à coucher grand salon, cuisine avec dinette, pleine cave, haute et sèche chambre à lavage, comptant minimum \$2,000, hypothèque 5 1/4%, occupation immédiate.

A LOUER

A St-Hubert dans maison neuve 6 rue Beauregard 2/4 appis chauffés (heated) 2/4 appis non-chauffés (unheated) OCCUPATION IMMEDIATE IMMEDIATE OCCUPANCY OR. 4-6217 — OR. 4-6251

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

PREVILLE, \$19,000, très beau bungalow, 6 appis, avec garage attaché, chauffé, endroit de choix entouré de 12 arbres, 2 chambres de bain privées, sous-sol sec, c.o.u. entièrement paysagé, Hypothèque \$12,500, à 5 1/2%. Occupation immédiate.

TERRAIN, rue Gardenville, V.J.C. 50 x 90, prix \$1,000

STENO-DACTYLO ET DACTYLO DEMANDES

Sténo-dactylo aussi dactylo, pour travail général de bureau. Pour une agence privée de service social. Excellentes conditions de travail et avantages sociaux

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

ST-LAMBERT, \$12,000, cottage, 8 appis, style ancien, parfait pour grosse famille, région du parc Victoria, St-Lambert.

BOUCHERVILLE, \$14,800, Joli bungalow semi-détaché avec 5 belles pièces et garage chauffé. Localité idéale faisant face au parc. Comptant \$2,500 et occupation immédiate.

STENO-DACTYLO ET DACTYLO DEMANDES

Sténo-dactylo aussi dactylo, pour travail général de bureau. Pour une agence privée de service social. Excellentes conditions de travail et avantages sociaux

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

Nous avons d'autres maisons dans St-Lambert, qui peuvent convenir à votre compte de banque.

EASTERN TRUST CO.

VI. 4-1745 132, St-Jacques Ouest MONTREAL

STENO-DACTYLO ET DACTYLO DEMANDES

Sténo-dactylo aussi dactylo, pour travail général de bureau. Pour une agence privée de service social. Excellentes conditions de travail et avantages sociaux

ACHETONS VOTRE MAISON

Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

Robert Choquette (par le R.P. André MELANCON, C.S.C.)

Le grand public ne voit sur-tout en Robert Choquette que le créateur si personnel de "Métropole" et de "La Pension Velder". Ce dernier téléroman, de toute première valeur. Il a donc le succès grandit de saison en saison, sans doute fait passer au second plan l'oeuvre poétique de Robert Choquette. Peut-être aussi fait-il regretter à nos fidèles du grand lyrisme le poète de "A travers les vents", à ce texte définitif, ensuite pour "Poésies nouvelles", de permettre au lecteur de suivre la courbe et l'évolution naturelle de la pensée du poète. Le choix qu'il nous donne, ainsi Fides qui viennent de publier dans leur collection "Classiques canadiens" un Robert Choquette, sera-t-elle certainement accueillie avec plaisir.

Robert Choquette (par le R.P. André MELANCON, C.S.C.)

Pour rester fidèle à la tradition et aux buts de la collection, le R.P. André Melancon a tenu à ne présenter que des oeuvres de valeur. Il a donc le succès grandit de saison en saison, sans doute fait passer au second plan l'oeuvre poétique de Robert Choquette. Peut-être aussi fait-il regretter à nos fidèles du grand lyrisme le poète de "A travers les vents", à ce texte définitif, ensuite pour "Poésies nouvelles", de permettre au lecteur de suivre la courbe et l'évolution naturelle de la pensée du poète. Le choix qu'il nous donne, ainsi Fides qui viennent de publier dans leur collection "Classiques canadiens" un Robert Choquette, sera-t-elle certainement accueillie avec plaisir.

Une compagnie de finance offre UNE BELLE OPPORTUNITE

MAISON de 5 LOGEMENTS à vendre à Longueuil — située à 374 Montarville. 2 - 3 1/2 pièces — 2 - 2 1/2 pièces 1 logement de 6 pièces Revenus annuels \$4,500.00, système de chauffage central, une autre maison Comptant \$10,000. à \$12,000. Balance sur hypothèque payable à raison de \$1,100.00 par an, capital et intérêt. S'adresser à Jean-Guy Berthiaume La Corporation de Crédit de la Rive-Sud OR. 4-6217 — LONGUEUIL

Une compagnie de finance offre UNE BELLE OPPORTUNITE

MAISON de 5 LOGEMENTS à vendre à Longueuil — située à 374 Montarville. 2 - 3 1/2 pièces — 2 - 2 1/2 pièces 1 logement de 6 pièces Revenus annuels \$4,500.00, système de chauffage central, une autre maison Comptant \$10,000. à \$12,000. Balance sur hypothèque payable à raison de \$1,100.00 par an, capital et intérêt. S'adresser à Jean-Guy Berthiaume La Corporation de Crédit de la Rive-Sud OR. 4-6217 — LONGUEUIL

POURQUOI PAYER LOYER?

Petit comptant, S'adresser à 1322, Ste-Hélène LES IMMEUBLES MODERNES Eng. OR. 4-0163

SPECIAUX

Carabines "LEE ENFIELD" Modèle de parachutistes 6 3/4 lb — 9 coups \$29.95 FUSILS "BROWNING" automatiques - Calibre 12 \$127.75

A VENDRE OU A LOUER

Epicierie licenciée avec bâtisse, 841 Mercier, Montréal-Sud.

CARABINES ET FUSILS A LOUER

Permis de CHASSE et de PECHE AUSSI Pistolets et Revolvers Browning — Walter — Colt

AI BESOIN

de \$10,000, en 1ère hypothèque, sur propriété à revenus, valeur \$25,000. Paiement bon intérêt. OR. 4-6733

STE-HELENE BICYCLE

1270 Ste-Hélène Cité J.-C. OR. 4-4898

A VENDRE

Soudouses: électriques, système. Exemples: Millleur 180 amp. comme neuves: \$140; Lincoln 100 amp.: \$150. Set de chalumeaux complets: \$44.50. OR. 7-2097.

STENOGRAPHE BILINGUE DEMANDEE

Expérience préférée mais non essentielle pour emploi aux bureaux d'une compagnie située à Varennes. Salaire basé sur compétence. Soumettre application par écrit. Adresser: IRVING OIL Inc. Casier Postal: 340 Varennes.

BELLE TOURBE

Gazon livré, ou pris sur le champ, rue Gentilly. Estimé gratuit. RA. 7-3804 — RA. 7-3081.

ON DEMANDE

Mécanicien demandé, sobre, d'expérience, honnête, capable de faire tout-à-fait. S'adresser à 2332 boul. Marie-Victorin, V.J.C. BESOIN IMMEDIAT.

CORSETIERE

Corsetière experte "Spencer" Mme B. PAQUIN 1031, boulevard Ste-Foy OR. 4-8930

ON DEMANDE

Mécanicien demandé, sobre, d'expérience, honnête, capable de faire tout-à-fait. S'adresser à 2332 boul. Marie-Victorin, V.J.C. BESOIN IMMEDIAT.

LAPINIERE Automobile INC.

Vendeur DE SOTO et DODGE

200 LAPINIERE CHARS NEUFS et USAGES

OR. 6-1821

NEW AND USED CARS

PEINTURE DEBOSSAGE MECANIQUE PAINT BODY WORK

LORD & FILS CIE LTEE

ORNEMENTAL IRON WORKS

● Châsses ● Fenêtrages
● Rampes ● Rallings
● Escaliers ● Stair cases

OR. 4-4510

2691 Desorimier, V. J.-C.

FORD • EDEL Camions FORD Trucks

CONSUL ZEPHIR six PREFECT ANGLIA

Vendeur Dealer

AUTOS USAGES - USED CARS

BREARD AUTOMOBILE Inc.

864 Victoria, Montréal-Sud OR. 4-6288

A. DERY & FILS

MANUFACTURIERS DE Portes - Châssis - Armoires

1405 St-Alexandre, Ville Jacques-Cartier OR. 4-7258

AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD

154 chemin CHAMBLY • OR. 7-1672 - OR. 4-6480

Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud.

CHOIX D'UNE GRANDE VARIETE DE PEINTURES "THIX"

Ligue des marchands de Longueuil L'EQUIPE 4S PREND LES DEVANTS

Lors des rencontres du 5 octobre le "South Shore Sport Shop" en battant son adversaire, l'équipe de la taverne Ter-rapin, par 5 à 2 passe de la 4ième à la 1ière position des équipes. Quatre des cinq joueurs du "4 S" ont roulé des triples de plus de quatre cert. Les équipiers de la taverne "Times Square" ont étonné toute la ligue en obtenant 7 points,

La Ligue Commerciale

(suite de la page 14)

vid, Narcisse McKay. Que de souvenirs nous pourrions évoquer au cours de ces vingt dernières années. Nous y reviendrons certainement un jour. Le président Brissette sera à la fois actif et inactif. Actif, parce qu'il a toujours été dévoué au succès de la ligue, et inactif parce qu'une malencontreuse maladie aux mains le tiendra en dehors du jeu pour cette année. Nous lui souhaitons une complète guérison.

AUX QUILLES Le Bowling Lemoyne se surpasse et bat le Scotte Const.

Dans la ligue des Marchands de Ville Lemoyne, le Bowling Lemoyne s'est surpasse en disposant du Scotte Construction par 4 à 0. Dans les autres parties St-Lambert Taxi, Marché Vachon et Lortie ont disposé du Marché St-Louis, Lacoste Electric et Lafreniere Assurance par 3 à 1. A. Lavallée, J. G. Huard, G. Tremblay et M. Ducharme, ont roulé respectivement un triple de 526, 517, 516 et 511.

Painter Peintre

SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH

ROLAND DIONNE

540 MERVILLE, ST-LAMBERT OR. 1-7548

Irish Food

(Suite de la page 9)

dinner, holiday and religious candles; and Wexford Bee Keepers Co-Operative (honey). Mr. Niall Mooney, trade representative of the Irish Export Board, which will sponsor the Irish exhibit, states that the decision to participate was made in light of the growing prestige of the annual show and the increasing popularity of made-in-Ireland food items among Canadian consumers.

Quilles Héroux

(suite de la page 14)

te annuelle, pour combler leur nombre, dû à des circonstances incontrôlables; MM. Baril et Paquin demandent de communiquer avec eux par téléphone aux Nos suivants: OR. 7-3639 ou OR. 7-3381, le soir après 7 heures, pour plus amples renseignements.

Les exploits de la semaine

Georges Claude n'était pas seul à se mériter nos éloges; Cécile Demers a répété son geste de la semaine dernière pour le simple de la semaine avec 137, elle a complété la part du gâteau, pour le triple 371 et la plus haute moyenne soit 115. Simone Héroux qui n'est pas encore tout-à-fait réchauffée, comme l'on dit en langage sportif, cette dernière a roulé des simples de 115, 81, 131 pour totaliser 327. Victor Demers a réussi son deuxième "400" soit plus exactement 404; Maurice Jacques a fait de même pour 411; John Jurkanin est réveillé, c'est un 413 en sa faveur; Édouard Larivière qui ne perd pas son habitude de se lécher le pouce droit avant de lancer sa boule, c'est une manière comme une autre de nous "pou... cer" un 402; Philippe Pépin et Alphée Poirier complètent la famille des "400". Alphée aime à sourire à Dame Chance "407"; alors que Philippe préfère "400" bien juste, "pas une goutte de moins, pas une goutte de plus; On ne le contrariera pas, c'est son privilège. Pou... cions-nous nous revoir la semaine prochaine.

ROMEO Metayer

231, rue ST-THOMAS OR. 7-1747

Spécialités: Peinture intérieure et extérieure Peinture au fusil

Sur les Allées

(suite de la page 14)

muscle d'acier, a conduit son club De Lemoyne à la victoire en obtenant le plus haut triple de la soirée (433-156) et le capitaine Pierre Chaput, inspiré par sa MIMI, y est allé d'un 416-172 et tout ceci pour donner un blanchissage de 7 à 0 à son club, sur De Maricourt de Paul Brunel, ce dernier a brillé par son... absence... Lionel Vacri a obtenu un simple de 170 et Mlle Claire Lebire a roulé un triple de 303, soit le numéro de porte de l'auteur de ces lignes. Voici donc le classe-

Longueuil Pet Shop

SPECIAL pour 15 jours

B.B. PERRUCHES de 7 à 8 semaines SEULEMENT \$4.95

qualité de race AUSSI!

Tropical Fish • Poissons tropicaux Aquariums • Perruches Birds and Cages • Serins et cages Pension pour oiseaux et chiens Birds and dogs boarding

Longueuil Pet Shop 133 Ch. Chamblay, Longueuil OR. 7-3411

LONGUEUIL PET SHOP

Garage E. NADON Inc.

ALIGNEMENT DE ROUES - WHEEL ALIGNMENT

200 ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

TOUT EN FAIT DE MEUBLES

d'accessoires électriques et dépositaire

● GENERAL ELECTRIC ● ADMIRAL ● MARCONI ● FINDLAY ● CONNOR

ROLAND GENDREAU 1290 Chemin Chamblay OR. 4-6642 Ville Jacques-Cartier

TV service

OR. 4-6085

YVES GARIPEY

Technicien en électronique diplômé de l'Ecole Technique de Montréal

70-A, Guillaume, Longueuil

TELEVISION POELES REFRIGERATEURS

B. COTE Inc.

106 St-Louis - LeMoyne OR. 1-1953 - 54

Ouvr. tous les soirs jusqu'à 9 heures p.m.

ELECTRIC

Installations industrielles et résidentielles

Industrial and residential installations

M. DAUDELIN, prop. OR. 4-3148

1172 BEAUREGARD JACQUES-CARTIER

MAGASIN

de réparation de machine à coudre de toutes marques.

J. LADOUCEUR 1418, boul. Taschereau Ville Lemoyne OR. 1-2464

VENTE... REPARATIONS... LOCATION...

Tél.: OR. 4-6423

ROYER TYPEWRITER 69 ST-LAURENT, LONGUEUIL

W. POULIN & FILS INC.

826 Chemin Gentilly, V. J.-C., OR. 4-3834

SOIR: OR. 7-3159

Couverture en gravier - goudron - ardoise bardoux asphalte
Puits de lumière
Système air chaud Ventilation
Warm air heating
Roofing - gravel - asphalt shingles slates
Sylights

VENEZ ECONOMISER AU Marché "International"

ATTENTION! STATIONNEMENT GRATUIT derrière notre magasin POUR TOUS NOS CLIENTS

VENTE A 1.00

BOEUF HACHE	4 lbs	1.00
SAUCISSE FRAICHE	3 lbs	1.00
GRAISSE DE PANNE	8 lbs	1.00
BOUDIN	3 lbs	1.00
COEUR DE VEAU	3 lbs	1.00
CERVELLE	3 lbs	1.00
FOIE de PORC tranché	3 lbs	1.00
Bacon maigre tranché 4 pqt 1/2 lb	1.00	
BOLOGNA tranché	3 lbs	1.00
LARD SALE	3 lbs	1.00
HOT DOG	3 lbs	1.00
ROGNONS	5 lbs	1.00
PATTES	8 lbs	1.00
BACON Windsor 3 pqt de 1/2 lb	1.00	
FILET de BOEUF	lb	69¢

GRATIS: 1 CELLO DE POMMES McIntosh, 5 LBS

MARCHE No 1	4 lbs Poules Gr. A	3 lbs Saucisse	2 lbs Steak haché	2 lbs Foie tranché	2 lbs Bologna tranché	2 lbs Boudin	LE TOUT	4.99	
MARCHE No 2	2 lbs Tranches de Porc frais	2 lbs Chop Veau ou Agneau	2 lbs Steak haché	2 lbs Steak délicat	2 lbs Saucisse de porc	LE TOUT	5.69		
MARCHE No 3	3 lbs Rôti de boeuf ou porc	2 Poulets à rôti env. 3 lbs ch. ou 4 lbs Roll de veau	3 lbs Steak tendre	2 lbs Steak haché	2 lbs Saucisse de porc	LE TOUT	6.49		
MARCHE No 4	4 lbs Rôti de boeuf ou porc	4 lbs rôti de veau ou Poulet dépecé	3 lbs Steak tendre	3 lbs Steak haché	2 lbs Saucisse de porc	LE TOUT	6.99		
MARCHE No 5	4 lbs Rôti de porc frais	4 lbs Rôti de veau	2 Poulets B.B.Q. environ 3 lbs	3 lbs Steak haché	3 lbs Saucisse	3 lbs Steak tendre	1 lb Bacon	LE TOUT	9.99

Nous pourrions changer certains articles pour vous accommoder.

SHORTENING CANADA PACKERS "Snow Flake" 3 lbs 89¢

GRAISSE pure "Wiisil" 8 lbs 1.00

PAPIER TOILETTE 13 - 1.00

Patates New Brunswick 50 lbs 1.29

Biscuits chocolat David 4 pts 1.00

Biscuits Viau Sandwich 4 pts 1.00

POMMES McIntosh 4 lbs 29¢

Beau choix et assortiment de fruits et légumes

BOEUF de L'OUEST SEULEMENT

BOEUF A BOUILLIR	6 lbs	1.00
EPAULE DE BOEUF	12-14 lbs	35¢
ROTI HAUT-COTE	8 LBS ET PLUS	39¢
ROTI RONDE désossé	lb	69¢
CHOP de STEAK	lb	79¢
STEAK MINUTE - RONDE STEAK	lb	79¢
STEAK HACHE	3 lb	1.15
STEAK TENDRE	3 lb	1.25

PORC-FRAIS

EPAULE Compl.	lb	29¢
LONGE	lb	42¢
FESSE	lb	42¢
SPARE RIBS	lb	49¢
PORC HACHE	3 lbs	1.25

Marché INTERNATIONAL Meat Market

2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS - BUTCHER - GROCER

LA. 4-1108 - ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m. Jeudi, 1 P.M. et 4 P.M. Vendredi et samedi continuellement. Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m. Thursday 1 p.m. and 4 p.m. Friday and Saturday Continuous. Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.

Manufactures

La Salle

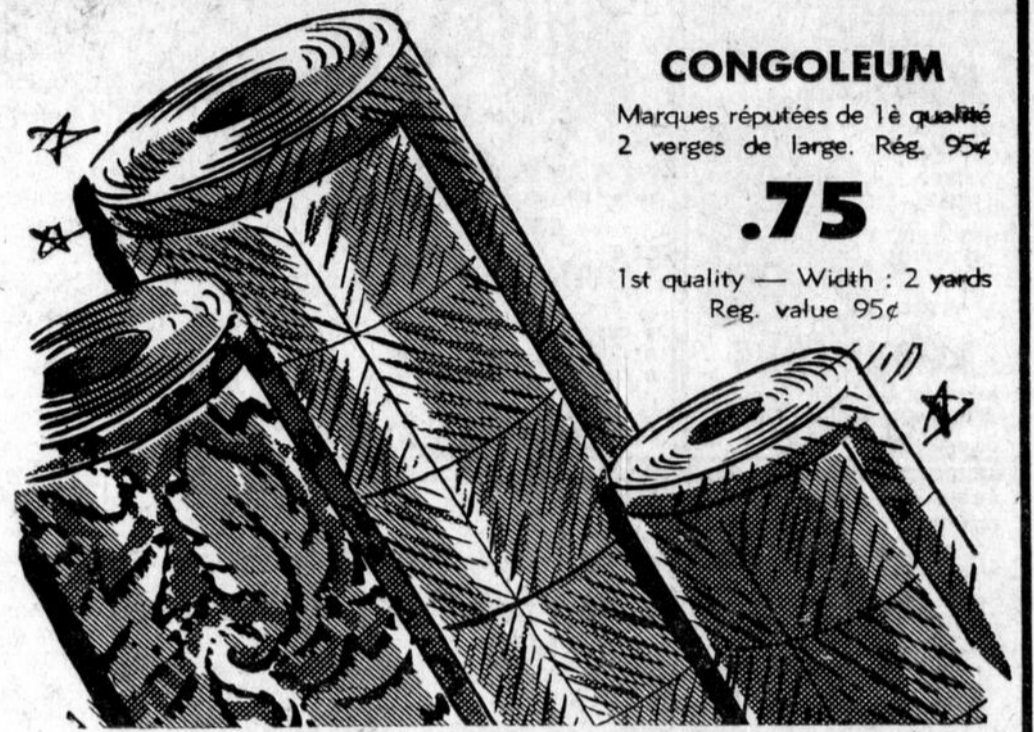
210
RUE ST-JEAN
LONGUEUIL



Apportez-nous au magasin les mesures de la pièce à recouvrir. Si cependant il vous est impossible de mesurer vous-même l'appartement, un de nos vendeurs se rendra chez vous et prendra pour vous ces mesures.

Visitez notre département de TAPIS et PRELART... le plus grand choix vous attend!

Visit your largest Floor Coverings Center on the South Shore Widest choice ever!



CONGOLEUM
Marques réputées de 1^{ère} qualité
2 verges de large. Rég. 95¢

.75

1st quality — Width : 2 yards
Reg. value 95¢

SPECIALS

TAPIS VISCOSES "BOUCLES"
Fini dessous caoutchouté, 1^{ère} qualité.
Régulier \$7.95 la verge carrée.

Square yard
\$ 4.44

DEEP PILED VISCOSE "BOUCLE"
1st quality that sells regularly \$7.95
Rubberized surface. Specially priced.

87 TAPIS
"Pleine grandeur", qualité supérieure.
Couleurs et tons assortis dans différentes
grandeurs. Rég. \$7.95 la verge carrée.

Square yard
\$ 5.00

87 "FULL SIZE" RUGS
Superior quality in various colors
and tones to harmonize your interior
Choice of different sizes. Reg. \$7.95

92 MAGNIFIQUES TAPIS
Grandeurs prêtes à placer dans vos pièces ou pour
installation mur à mur. Qualité choisie en viscosse
ou en viscosse et acétate. Prix régulier 7.95
BAS PRIX SPECIAL

Square yard
\$ 4.00

92 SMART LOOKING RUGS
Ready to install as rugs or wall-to-wall. Quality
viscosse and also blend of viscosse-lacetate. A regu-
lar value of \$7.95 square yard.

TAPIS DE PASSAGE
27" et 36" de largeur — A partir de

From
\$ 3.33

27" and 36" RUNNER
At very moderate prices

Inlaid LINOLEUM incrusté

Largeur 2 verges. Rouge, bleu, gris, champignon, vert,
ivoire. Dessins marbrés — Marble design.
2 yards width. Red, blue, grey, mushroom, green, ivory

Reg. \$1.69
\$ 1.09

Tuiles LINOLEUM Tiles

Tuiles 9x9" en linoléum incrusté. Qualité domestique
en deux dessins : "Moraine" ou "Supervein".
Domestic quality inlaid tiles, sizes 9x9". Your choice
of two designs : "Moraine" or "Supervein".

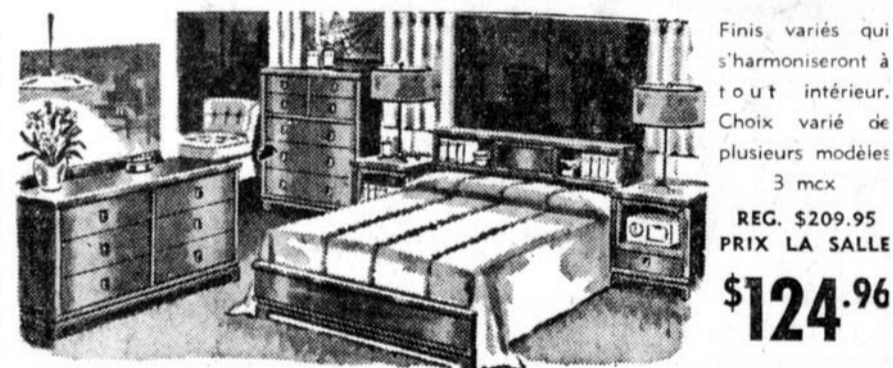
Chacune — Each
.08

Tuiles VINYL Tiles

9x9" — Choix de 27 couleurs
9x9" — Choice of 27 colors

Reg. 16¢
SPECIAL .11

LARGE CHOICE of Modern Looking **BEDROOM SUITES**
JOLIS MOBILIERS DE CHAMBRE MODERNES



Finis variés qui s'harmoniseront à tout intérieur. Choix varié de plusieurs modèles 3 mx

REG. \$209.95
PRIX LA SALLE
\$124.96

CHROME FINISH KITCHEN SETS BACKS AND SEATS OF CHAIRS COVER WITH NYLON
ENSEMBLE de CUISINE — Chrome étincelant



Dessus de table en arborite à l'épreuve de la chaleur et des égratignures.

REG. \$79.95
PRIX LA SALLE

45.88

BUNK BEDS STURDILY CONSTRUCT WITH PRIME QUALITY SOLID BIRCH — A REAL SAVINGS AT THIS PRICE
Complete with spring, mattress, ladder and protective railings.



LITS SUPERPOSES

Merisier solide. Complet avec sommier, matelas à ressorts, échelle et gardes.

PRIX A PARTIR DE

49.95

"SINGER"



9 cubic feet
"WESTINGHOUSE"

9 pieds cubes
Modèle BM-9

Un réfrigérateur de grande capacité à prix économique

REG. \$309.00
PRIX LA SALLE

209.95

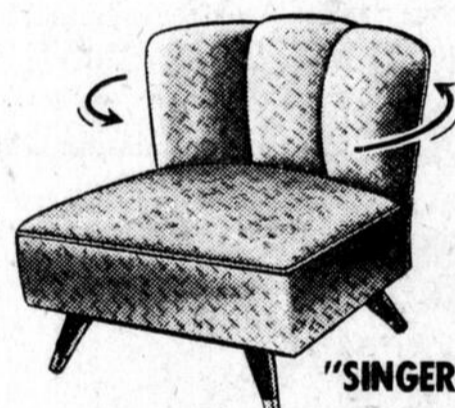


De Luxe
"WESTINGHOUSE"
AUTOMATIQUE 30"

Poêle compact de luxe comportant une foule d'exclusivités

REG. \$269.95
PRIX LA SALLE

195.50

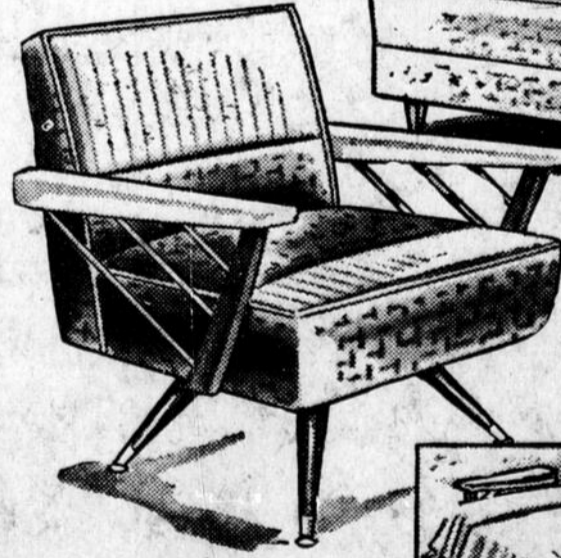


"SINGER"
CHAISES PIVOTANTES — Recouvertes de matériel à base de caoutchouc

COMFORTABLE SWIVEL CHAIRS — Smart looking fabric with rubberized backing

REG. \$44.95 — PRIX LA SALLE

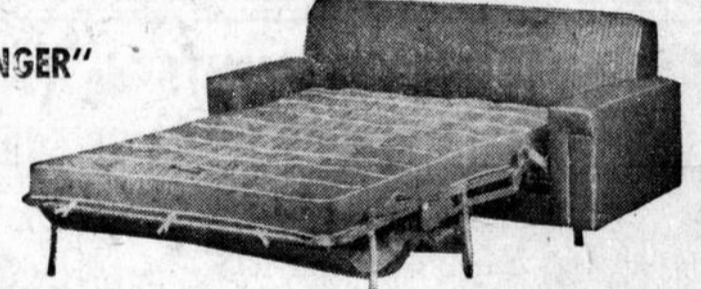
29.95



"DAVENPORT"

Mobilier 3 morceaux, avec chaise pivotante, recouvert de matériel nylon à base de caoutchouc pour une plus longue durée. Les parties exposées sont en cuirette pour un entretien plus facile.

3-piece set with swivel chair. Sturdy construction, nylon rubberized fabric with leatherette reinforcement at certain parts for easy cleaning and longer wear.



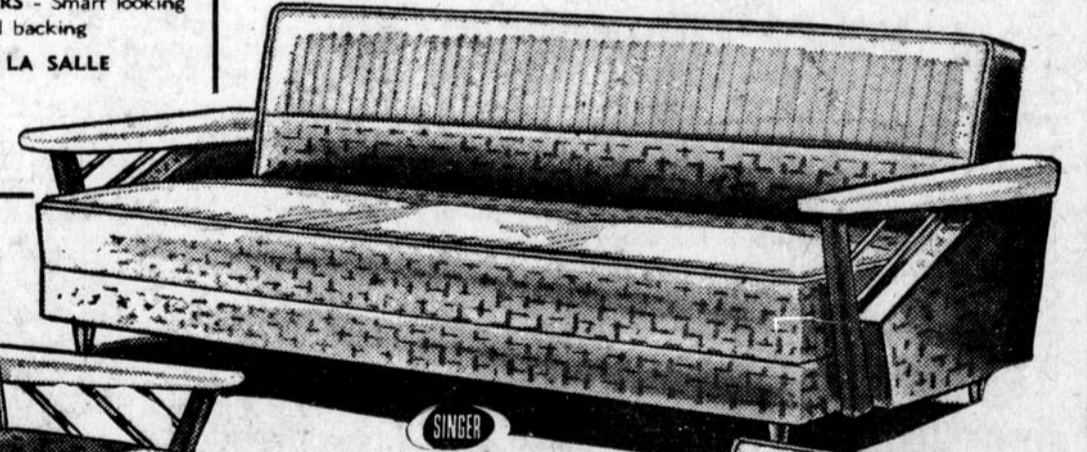
"SINGER"

SUPERBES SOFA-LITS — Matelas à ressorts. Ce sofa est recouvert de matériel à base de caoutchouc. Couleurs au choix.

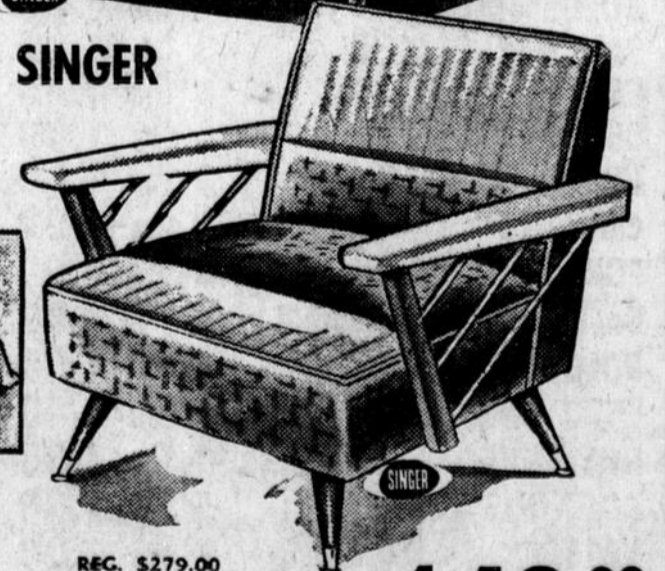
REG. \$209.00
PRIX LA SALLE

129.00

SUPERB "HIDE-A-BED" — Spring filled mattress. Fabrics with rubberized backing. Wide choice of colours.



marque **SINGER**



REG. \$279.00
PRIX LA SALLE

149.00

ÉPARGNEZ

OUVERT TOUS LES SOIRS
JUSQU'À 9 H. P. M.

le samedi jusqu'à 6 h. p.m.

sur TOUT
et TOUJOURS

chez

La Salle

Termes faciles
un léger dépôt réservera les meubles que vous désirez.

Easy Terms
a small deposit will reserve any article you choice.